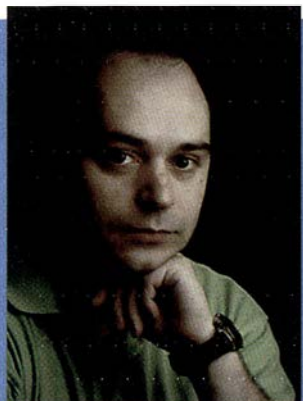




Patxi ETXEBERRIA:

Doneztebeko erremontelaria

Enpresak kontratua ez diola berrituko erran dio erremontelari doneztebarrari. Patxi ez da, ordea, besoak gurutzaturik gelditu eta bere egoeraren berri ematen ari da, han eta hemen. Azken hamar urteotan erakutsi duen profesionaltasuna ezin dela zalantzan jarri adierazi du.  **28**

3 Elkarrizketa: Ignacio Olagarai:

Ekainaren 21ean, Zugarramurdin burutuko den gaupasaz solastu gara Akelarre elkarteak ki-dearekin.

6 Iritzia: Euskaldunberriak euskaldun familietan

Bere etxean euskaldunberriak hartzen dituen zubietarra, Bilboko euskaldunberria eta euskaltegiko irakasle baten iritzia bildu ditugu.

27 Kultura: Mariano Izeta

Baztango seme kuttun izendatu dute Elizondoko euskaltzale famatua.



Harriak ez du bere balioa galdu



Zementoa eta material modernoak nagusitu diren garai hauetan, harriak oraindik ere badu bere tokia eta, etxe eta karriketan apaingarri gisa gero eta gehiago erabiltzen da egun.

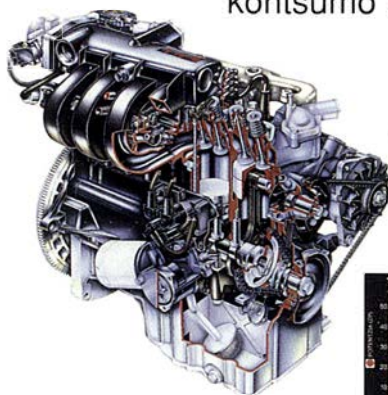
Sarako Piriniotako Harriak lantegian egondu gara, harria nondik ekartzen duten, nola lantzen duten, jendearen eskariak... eta bertze hainbat konturen inguruan galdezka.  **4**

Courier

Berria



**Automobil bati dagokion konfort
eta mekanika guziarekin**
Diesel motore berria, potentzia haundiagoa
kontsumo tikiagoa



ZALAIN MOTOR
© 948.631157 - 908.778023
Ubelaldea • BERA

TELLETXEA TAILERRAK
© 948.450667
Leitzako bidea • DONEZTEBE

ORDOKI ALTZARIAK

Estilo ugariko mogleak

K alitatea prezio egokian



ERAKUSKETA
Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26
SALTOKIA
Plaza Zaharra 27 • Tfnoa: 637034
LESAKA

LOGELAK • EGONGELAK • TRESILLOAK • KUTXAK • BESAUAK...

DATUAK.....

❖ Soildegiko Ignacio Olagarai, Zugarramurdiko gaupasa antolatzen duen Akelarre elkarte-kidea da.

❖ Aurtengoan ekainaren 21ean ospatuko da gaupasa. Joan den urtean 6.300 lagun sartu ziren lezean gau hortan eta herrian 7.000 edo 8.000 bisitari izan zirela uste du.

❖ 1983an hasi zen gaupasa egiten eta urtero ospatu da. Beraz, 15. aldia beteko du aurten.

❖ Akelarre elkarte Zugarramurdiko edozeinendako zabalik dago. Bileratan herritar orok har dezake parte eta botua emateko eskubidea du.

✎ **Ignacio OLAGARAI** Zugarramurdiko Akelarre elkartekoa

"Gaupasako diruarekin bestak eta kultur ekitaldiak antolatzen ditugu"

GAUPASAREN ANTOLAKETAN BURU-BELARRI EGONEN ZARETE ORAIN, EZ DA?

Programa eginxea, baina lehen orduan zailantzen bat dugu. Gaueko 3etatik 7etara Kukumiku taldea arituko da—lehengo Sustraia zena—. Oren batez Gasteizko txalaparta izanen da eta herriko jendeak antzerkia egingen du. Urtero bezala, 2,30ak aldera zantzarraz sar-tuko dira lezean.

ZENBAT JENDE ARITZEN ZARETE GAUPASAREN ANTOLATZE LANETAN?

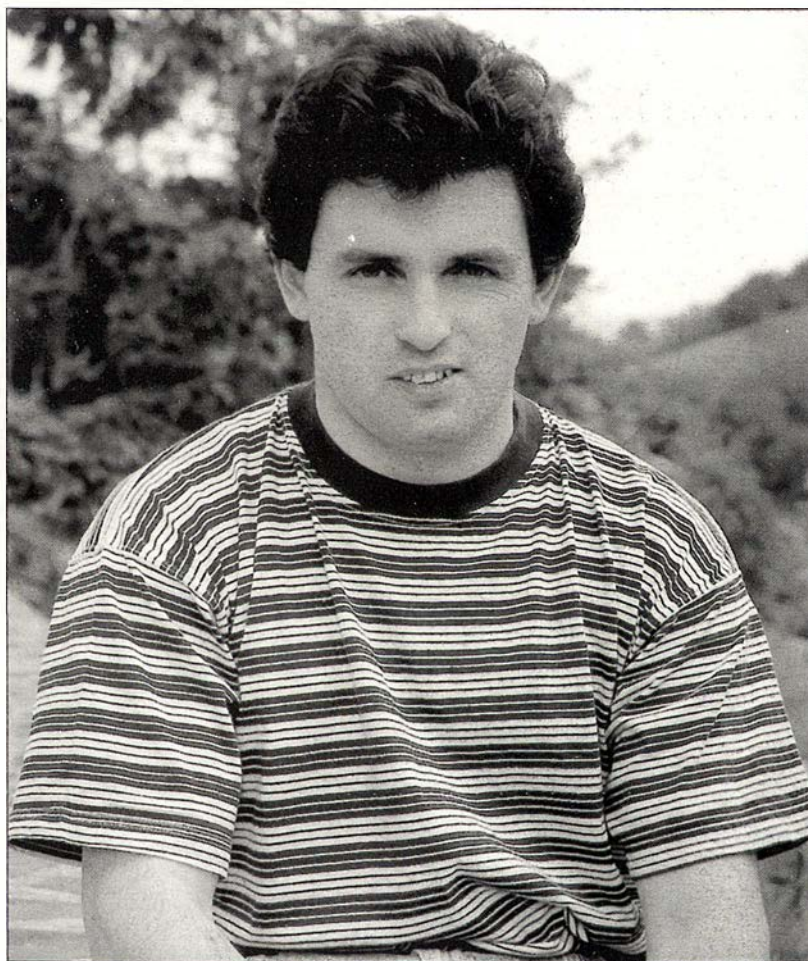
Aitzineko egunetan gazte andanaxka bat okupatzen da. Egun berean ehun lagunetik goiti biltzen dira. Gehienak herrikoak, eta gero ezagunak, jendakiak, kusunak...

ZEIN DA ZUGARRAMURDIKO GAUPASAREN HELBURUA?

Orain hamabortz urte, gaupasa hasi zelarik, frontoi berria egiteko idearekin hasi zen. Duela hiru urte egin zen eta ondoren Akelarre kultur elkarte sortu zen. Honen lehen helburua, abuztuan besta onak egiteko dirua biltzea da. Gainerako hilabeteetan, kultur aktibitateak egingen dira.

ZEIN GISAKO AKTIBITATEAK DIRA HORIEK?

Abenduan Kultur Hi-



«Gaupasaren egun berean ehun lagunetik goiti aritzen dira lanean»

labetea antolatzen dugu, Sara, Azkaine eta Berakoekin batera. Nafarroako Gobernutik eta dirua etortzen da, baina ez bada ailegatzen guk ere zerbait jartzen dugu. TTIPI-TTAPA bera ere sos pixka bat eman diogu. Orain dela urte terdi eliza barnetik pin-tatzeko eta antolatzeko

ere eman ginuen.

ELKARTEAREN LOKALERE EGIN NAHIAN ZABILTZATE?

Bai, hor frontonaren aparkalekuaren ondoan Herriko Etxeak lur eremu bat utzi digu eta bi plantako lehor bat egingen diagu. Azpian almazen gisara eta gaineko plantan sala, edozein bilkura egiteko on izanen dena.

Herri guziak, zerbait egin nahi duenean hor izanen du. Aurtengo gaupasaren diru zati haundi bat lehor hori

egiteko erabiliko da. **ZENBAT BAZKIDE BILTZEN ZARETE AKELARRE ELKARTEAN?**

Herri guztia da soziedadea. Edozein herritar etortzen ahal da bilkura batera eta bere botoak bertze batenak bezala balio du. Badi-tugu gure karguak, legeak honela agintzen duelakoz, baina manatzeko orduan denok berdin manatzen dugu. Izatekotan, diruzainak du ardurarik haundiena, berak bakarrik atera baitezake dirua bankutik.

❖ *«Elkartean karguak badira, baina manatzeko orduan denok berdin manatzen dugu. Edozein herritar etor daiteke bilkura batera eta guztien botuak berdin balio du.»*

Ez dira eskultoreak, baina harriak landuz irabazten dute jorna. Areharria, granitoa, kuartzoa, kareharria... eta guk bazenik ere ez genekien bertze zenbait harri klaserekin gauza arras politak egiten dituzte. Sarako harrobi ondoan dagoen 'Piriniotako Harriak' izeneko lantegian egondu ginen, bertan aritzen diren 15 langileetako batekin solasean, Ramuntxo Sorrondorekin, enpresako sozioa eta saltzaile lanetan ibiltzen dena. Sarako lantegia eta Azkaingo almazena bisitatu eta inguruotako etxeak apaintzen dituzten harriak nola lantzen diren ikasi genuen.

TESTUA: ASIER GOGORZA



Sorrondotarrek Sarako lantegi honetan lantzen dituzte harrobietatik edo menditik ekarritako harri-blokeak.

Sarako harriketariak

aspaldidanik heldu zaie saratar hauei harrieko atxekimendua, aitzak era-kutsi baitzien

harriak berexi eta lantzen. «Gure aitzak harrixabalak edo losak egiten zituen lehenago, Atxuria aldean ateratako harri gorri eta grisarekin» erran digu Ramuntxo Sorrondok. Egun Baigorritik material aunitz ekartzen dute Sorrondotarrek. Izan ere, azken hamar urteotan Ramuntxo eta Pantxito Sorrondo anaiek eramaten dute 'Piriniotako Harriak' izeneko enpresa, aitzak erakutsitako bidea segituz.

Italia, Portugal, Brasil...

Handik eta hemendik ekarri ohi dute Sarako lantegian lantzen den harria, inguruotako harrobi eta mendietan bezala atzerrian ere bilatzen bai-

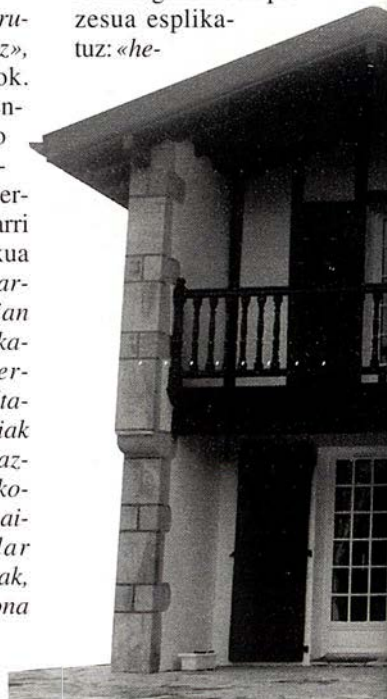
tute, prezio eta kalitateari aunitz erreparatuz: harri gris eta beltza, Baigorriko harrobitik ekartzen dute, «areniska edo hareharri horia, berriz, Larrungo behe herrian arras ona ateratzen dugu, batzutan bloke osoak garraiatzen ditugu. Areniska gorria, berriz, Baztanen erosten dugu, Legate eta Iru-rita aldean badago aunitz», azaldu digu Ramuntxok. Baina azken urteetan enpresak gero eta gehiago begiratzen du kanpoalde- ra eta mundu mailako merkatuan dauden bertze harri klase batzuri ere probetxua ateratzen hasi dira: «kuartzoa eta lapitza Galizian erosten dugu, kaliza edo kareharria, Frantziako erdialdean, eta horrela... Italia eta Portugaleko harriak ere ekartzen ditugu, eta azken aldi hontan Brasilekoak ere bai, prezio onean gainera. Halere brasildar hauek ez dira fidatzekoak, batzutan hagitz harri ona eta bertzetan eskasa bidaltzen baitute!».

"Klase guzitako harriak lantzen ditugu"

Kanposantueta oroitarriak, lurrerako harrixabalak eta adokinak, tximeneak, etxeak eraikitzeko gisa guzietako harriak... lantzen duten guzia erakutsi zigun Ramuntxok, hasiera-hasieratik segitzen den prozesua esplikatu: «he-



Ramuntxo Sorrondo





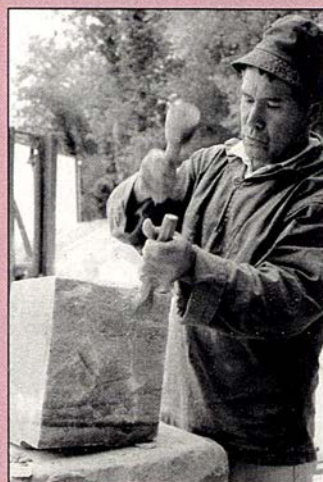
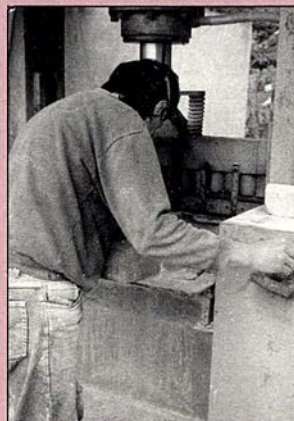
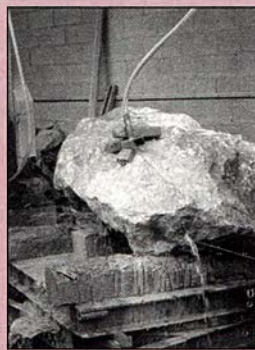
“Jendeak eskatzen duenaren arabera aritzen gara, neurriak hartu eta gero harriak moldatzen ditugu” kontatu digu Ramuntxok.

men, Sarako lantegian, harri bloke haundiak zerratu egiten dira, karbono-kablea erabiliz (karbonozko kable luze batek harritzarra urratzen du poliki-poliki, eta garbitzeko ura isurtzen da kableak egiten duen arrastoan), edo diamante-zerrarekin bertzenaz. Neurri desberdineko blokeendako zerrak baditugu. Gero harriak tikiagoak diren behar den forma ematen diegu eskuz edo makinarekin, adokina, harrixabala...». Harriak zerratzea ez da batere lan errexa, «kableak izorratu egiten dira eta egunero aldatu behar izaten ditugu, eta diamante-zerrak ere maiz, bi hilabetero edo». Hoietakoa diamante zerra batek 3.000 liberra (75.000 pezeta) inguru balio du.

Zenbaitetan, gainera, harriak nahi ez den lekutik xehatzen direla erran digu Ramuntxok, «galtze haundia izaten dugu, harrien erdia edo galdu egiten da, baina bertze gauzetarako erabili eta saltzen dugu. Harri xehatua merkeago saltzen da».

Salmentak: “Bospasei urtetik honat gehiago”.

Halere, irabaziak ere ez dira tikiak, eta salmentei dago-kienez ez dute batere arrenkurarik agertzen, «bospasei urtetik honat gehiago saltzen dut, hegoaldera eta haunditu egin ditugu salmentak, orai errexago baita» dio Ramuntxok. Bordelen, Angelu eta Azkainen almazenak eta saltokiak dituzte. Lan gehien losa naturalarekin egiten omen dute, aitzak bere garaian irekitako merkatua zabaldu eta Frantzia guzian saltzen



Harri bloketik harri zizelkatura

Harria lantzerakoan segitzen diren zenbait pausu ageri zaizkigu argazki hauetan: Goiko bietan harritzarrak mozteko erabiltzen diren sistema ezberdinak ikus ditzakegu: Ezkerrekoa, kable-karbono bidezkoa, eta eskuinean aldiz, diamante zerra. Bigarren hau puskaz azkarragoa da, bistan denez.

Behin harri blokeak harri tikiago bihurtu direnean, bertze prozesu bat hasten da. Forma egokia eman behar zaie; lurtean emateko harrixabalak, etxeetako eskinharriak, pilareak...

Beheitian ezkerreko langilea, adibidez, makina horretan adokinak egiten ari da, bata bertzearen gibeletik. Baina oraindik lan aunitz eta aunitz eskuz egiten da, eskuineko irudiko gizonaren gisan, patxada ederrean harria zizelkatzen.

baitute gaur egun.

Bertzalde, eroslearen eskarietara moldatuz egiten dute lana beti ere, baina zonalde bakotxean gauza desberdinak maite dituztela nabari dela adierazi digu Ramuntxok: «Gipuzkoa aldean, Donostia inguruan eta, eskinharri txapeatuak eskatzen dituzte etxe-

etan paratzeko, eta Baztanen, aldiz, mazizoak nahiago izaten dituzte. Harri klasea ere diferentea nahi izaten dute herri batetik bertzerera. Hemen Sara eta Azkainen harri-horia maite dute, eta Baztanen gorria, hango mendietan aurkitzen den harri klasea delakoz».



Azken urteotan, gero eta gehiago erabiltzen da harria etxearen kanpo eta barneak apaintzeko

GURE ESKUALDEAN HARRIAREKIN LAN EGITEN DUTEN BERTZE ZENBAIT LANTEGI

- ✓ ANTUZELAI S.L.: Harri lantzea eta ateratzea. Irungo errepidea - BERA
- ✓ HARRI LAN S.L.: Oharriz auzoa - LEKAROS
- ✓ AMEZTI S.A.L.: Marmol eta granitoak. IRURITA

LEGE GORDAILUA: NA-1324/85
FRANKEO ITUNDUA: 34/79
TIRADA: 6.400 ALE

Argitaratzailea: ttipi-ttapa
Herriko Etxeko Plaza, 1
31780 BERA
Tfnoa: 63 11 88
Faxa: 63 12 91
Internet:
<http://www.encomix.es/ttipi-ttapa>
e-mail:
ttipi@encomix.es
e-mail:
ttipi@mail.sendanet.es

uzendaria: Joxemanuel Iri-
goien. **Publizitatea:** Miren Kar-
nele Tolosa. **Erredakzioa:** Aitor
Arozena, Asier Gogorza, Joxe-
manuel Irigoien. **Administrazioa:**
Maia Goia. **Erredakzio taldea:**
Pello Apeztexea, Juainas Paul,
Cristina Boan, Bittori Telletxea.
Herriemaileak: Joseba Azpiroz,
Ester Arozena, Juana Mari
Aizaz, Ainhoa Mutuberria, Iban
Gasi, Txema Aldabe, Patxi Otxan-
Arozena, Ixabel Maia, Josune Etxe-
este, Pablo Mendiburu, Joseba
Garabide, Alizia Olaiola, Mar-
iari Etxenike, Koro Irazoki, Mi-
el Gerendiain, Jacqueline, Eli-
abet Iturria, Garbiñe Maiz, Os-
kar Txoperena, Pello Apeztexea,
Aitor Arozena, Cristina Boan.
Kolaboratzaileak: EHNE Nafa-
roa, Mikel Bezunartea, Joxe Ja-
ier Etxeberria...

primategia: Graficas Ona.
ttipi-ttapa ez du bere gain har-
zen derrigorrez, aldizkarian adie-
zazitako erranen eta eritzien eran-
zuzikun.

Arakunde Laguntzaileak: Be-
a, Leiza, Goizueta, Areso, Baz-
an, Urdazubi, Zugarramurdi eta
arako udalak, Bortzirietako Eus-
kara Mankomunitatea, Malerre-
ako Zerbitzu Mankomunitatea,
Zugarramurdiko Akelarre Elkar-
ea...



Aldizkari honek Nafarroako
Gobernuaren laguntza jaso du

GAURKOTASUNEN GAIA

Euskara ikasleen egonaldia familia euskaldunetan

Lehen astean arduratuak egoten dira, baina berehalaxe lakutzen dute



Anita HUALDE
Zubietakoa

Aurtengoan zaz-
pigarren urtea du-
gu euskaldunber-
riekin eta arras
esperientzia ona izan da. Ni
behintzat arrunt ongi konpon-
tzen naiz. Udako hiru hilabetan
izaten dugu norbait eta ur-
teren batean urrian ere izan ge-
nuen. Batek baino gehiagok erre-
pikatu du. Gero urtean zehar,
jaietan edo bisitaren bategin izan
digute eta telefonoz deitzen du-
te. Lehenbiziko egunetan bel-
durtuak eta arduratuak egoten
dira, baina belaxe lakutzen du-
te. Lehenbiziko astea izaten da
beraizentzat zailena, hemengo
euskara oso itxia baita eta ez da
eurek ikasi duten batua bezala-
koa. Astebeteren buruan, dena
hartzten dute eta hemengo eus-
kara polita dela esaten dute. Her-
ria trankila izatea da gehien es-
timatzen dutena eta gero jende-
aren arteko harremana. Herria
ttikia denez denak ezagutzen ga-
ra eta beraiek ere herritar sen-
titzen dira azkenean. Normalean
herri haundietatik etortzen
dira, Bilbo, Donostia, Gasteiz, Li-
zarra, Hondarribia... Hilabetea
ederki pasatzen dute, beraien-
tzat libertate handia da. Herri-
ko gazteekin Mendaurrea edo
inguruko jaietara joaten dira.

Nepal, Pakistan eta Togon egona naiz, baina Zubietan bezala inon ez



David REDONDO
Bilbotarra

Iaz Zubietan izan
nintzen eta aurtan,
euskalki berri bat
ikasteko, Betelura
joatea eskatu dut. Ni abentura-
zalea naiz eta asko bidaiatu dut,
Nepal, Pakistan, Togon... egona
naiz, baina iaz Zubietan izan-
dako esperientzia izan da poli-
tena. Neretzat Zubieta Asterix
eta Obelixen herria bezalakoa
da, Euskal Herriko ohiturak
gehien gordetzen dituen, au-
tentiko eta profunderenak bat:
tipo batek adar batekin udala-
ren berriak ematea, okindegian
Avenaria esatea, traktorea era-
bili beharrean astoa erabiltzea...
Oso leku gutxitan mantentzen
dira. Euskarari dagokionez, ha-
siera batean problemak nituen
euskara ulertzeko, baina egunak
pasatzen diren heinean hartzen
duzu. Etxetako jendeak ere ba-
tua ikasten du guri esker -biz-
kaieraz esandako hitzak eta adi-
tzak ere entzun ditut, pentsa!-,
elkartruke bat da. Honelako es-
perientziak, alde batetik euska-
ra ikasteko eta bestetik oporrak
hartzeko modu bat dira, biak
neurri berean. Nik iaz, oporral-
di politenatariko bat pasatu eta
aldi berean, euskaraz nahiko on-
do defendatzeko falta nuen gehi-
garria hartu nuen.

Euskararen bizitasuna eta doinua hartzeko herri euskaldunetara jo behar da



Marta ETXEGIA
IKAKo irakaslea

Euskara ikasten
hasten den bat, ze-
rotik edo nahiko
urrats bajutik, eta
horretaz gain inguru erdaldun
batean bizi bada, argi dago nahiz
eta euskara maila ona lortu, hu-
tsuneren bat geldituko litzai-
keela. Hutsune hau, euskara be-
raren bizitasuna eta doinua izan-
nen litzateke. Bizitasuna eta doi-
nua lortzekotan, euskaraz goi-
zetik hasi eta arratsa bitarte
erabiltzen den herri batera jo be-
harko litzateke. Bertzalde, eus-
kalkia ere garrantzitsua da eta
posible den heinean, komenigar-
ria izanen zen lurralde bakoit-
zakoak, bertako euskalkiren ba-
teko hizkera eta espresibitatea
ikastea. Hori posible izanez ge-
ro, noski, gasteiztar batentzat,
adibidez, hori ezinezkoa baita!
Hori bai, horrek ez du erran nahi
herri euskaldunetan akatsik egi-
ten ez denik, toki guztietan be-
zala, aditzak direla edo erdara-
ren eragina dela, gure akatsak
baititugu. Hau ere kontutan har-
tu behar da. Guzi honengatik,
hagitz ongi iruditzen zait eus-
kaldunberriek uda aprobetxa-
tzea hizkuntza hobetzeko eta bi-
denabarrean, herri ttikietako bi-
zimodua ezagutzeko.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

• Egunero, arratsaldeko 4,30etatik 8etara.
• Asteazkenetan, goizeko 10etatik aitzinera ere bai.
Non: MALDAERREKA S.L., Bittoria 6, Tfnoa: 63 74 04

IRUÑEA:

• Bulego Zentralean: ARTEKARI, S.L., Tfnoa: 17 55 40
Non: Rioja Etorbidea 6, Atzekaldea Behean.

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bideragarritasun planak eta aurrekontuak

BOTA BERTSOA

IRAKURLEAK MINTZO



Katu bihurri bat dut

Maitane ETXEBERRIA
(3.maila)

Doinua: Ama begira zazu

*Katu bihurri bat dut
etxeko sabaian
beti miauka dabil
janaria nahian*

*Bihotz onekoa da
txukuna ere bai
nerekin egoten da
gehienetan alai*



Dabid OTXANDORENA
(4. maila)

Doinua: Elurra teilatuan

*Nere katu maitea
da oso alferra
gorputza lodia du
buztana ederra*

*Gela erdi-erdian
egin du gaur piza
amatxok eman dio
purdian paliza*



Notak hartuta etxera noa

Mikel ARIZTIA
(5.maila)

Pasaiako herriitik

*Orain etxera noa
nota txarrarekin
hainbeste zero dauzkat
ez dakit zer egin.
Hauk dardarka ditut
orain beldurrakin.
Ohera joango naiz
zartako batekin.*



Estebe APEZETXE
(6.maila)

Atarratzeko jauregian

*Aurten urte kaxkarra
izan dut benetan
ez naiz ondo aritu
arlo gehienetan
zero atratzen nuen
kontrol guztietan
azkenean nabari
izan da notetan.*

**Euskaldunak direlako,
Euskal Presoak Euskal
Herrira!**

AEK-ko 15 kide gara, eta Artzai Onean duela urtebete baino gehiago hasi zen ekimenean gure lekukoa hartu eta Euskal Herriko AEK-ren izeinean, maiatza 10-17 bitartean gose greban gaude euskal presoak Euskal Herrira ekar ditzaten. Gose grebara bultzatu gaituzten arrazoiak azaldu nahi dizkizuegu:

Gaur egun, ehundaka Euskal Herriko bizilagun kartzeleraturik daude Estatu espainol eta frantseseko gartzela desberdinetan. Haien familia, lagun eta herrietatik ehundaka kilometrorra daude. Sakabanaketa egoera honek, presoentzat, familiarrentzat eta lagunontzat gartzelak suposatzen duen sufrimendua areagotzen du eta, jadanik ondorio larriak izan ditu. Egoera honek giza eskubideen zapalketa ahalbidetzen du:

-Osasun arazoak dituzten presoek ia ezinezkoa dute behar bezalako atentzio medikoa jasotzea.
-Edozein tramite dela-eta pairatu behar izaten dituzten trasladoetan, ezaguna da jasaten duten tratua, jipoiak eta abar.
-Senitartekoek, askotan, egunak pasatzen dituzte presoan non dagoen ere jakin gabe, are gutxiago zer nolako egoeratan dagoen.
-Egun, zigorraren hiru laurde-

na beteak duten 120 presok legez, kalean egon beharko lukete.

-Gaixotasun sendaezinak dituzten presoek ere, indarrean dagoen legea betez gero, kalean egon beharko lukete.

Honetaz gain, gure arloari bereziki lotuta dagoen zerbait denez, hizkuntza eskubideen zapalketa salatu nahi genuke:

-Euskara ikasteko edota ikasketak euskaraz burutzeko errezasunak eman beharrean izugarritzko trabak jartzen dizkiete.

-Euskal prentsa idatzia jasotzeko oztopoak.

-Hainbat kasutan, harreman pertsonalak, haien artekoak zein bisitekin, eta telefonoz zein postaz, euskaraz garatzea debekatua dute.

Hizkuntza eskubideen zapalketaren zerranda luzea aipatzea bukaezina litzateke. Azken finean: haien herriko bizimodu eta kulturarekin lotura mantentzeko bideak eragozten saiatzen dira.

Egoera hau konpon dadin, ahal bidea duten agintari politiko zein judizialei dagokien erantzunkizuna asumituz, legea bete dezaten exigitzen diegu, zeren eta, aipatutako eskubide guztiak bermatuko balira, Euskal Herriko preso orok ezinbestean, bere etxetik ahalik eta gertueneko gartzelan egon behar baitu. Bide berean, Euskal Autonomi Elkarteak Legebiltzarrak euskal presoak Euskal

Herrira ekartzeko hartu zuen erabakiarekin erabateko adostasuna agertu nahi dugu, baita berau gauzatu dadin bitartekoak jar ditzaten eskatu ere. Arestian aipatutako arrazoi guztiengatik, mezu hau zabaltzera eta antolatuko diren ekimen guztietan parte hartzera animatu nahi zaituztegu.

Euskal Presoak Euskal Herrira! Antsoainetik, gose grebalariaik.

BAZTANGO AEK



Zuzenketa:

Kaixo lagunak. Azken aleko gehigarrian eskualdeko Rock musikaren lehena eta oraina azaldu diguzue. Horretarako gaur egunean musika honetan ari direnak eta duela urte batzuk aritu zirenak ere aipatu dituzue. Hauen artean, Leitzen aski ezagunak izan zirenak, eta bere lana disko batetan atera zuten IÑOR taldeak ez duzue deuse esaten. Diskaz aparte kontzertu ugari eskeini zuten IÑOR taldeak 1984. urtean. Ez dut ahaztu nahi POTROKOMIÑE taldea, Leitzakoak eta garai berdintsukoak. Zuzenketa egin ondoren, agur bero bat.

ELENI ZABALETA



ttipi-ttapa

631188

*Zure
publizitaterik
onena*

Errekalde ostatua

Ortziraletan, 10etan Mus Txapelketak

Tfnoa: 630259 - BERA



ELIKAGAIAK
Gazta, Txistorra, abatekiak, goxuak,
barazkiak, ardoa, patxarana eta likorrak
ESKULANAK
Egurra, buztina, burdina, zumitza
Astelehenetik igandera irekia

Altzate 14 • Tfnoa: 631151 • BERA



Legarrea, 9 • 63 70 30 • LESAKA

**BIDEOAK
EUSKARAZ
HAURRENTZAT**

**KUKUXUMUXU
KAMISETAK**

 **Jesus BAYLON** *Baztandarren Biltzarra Elkartearen izenean*

Aurten Baztandarren Biltzarrarik ez



1963. urte-
an lehenen-
go aldiz
Baztanda-
rren Biltza-
rra eguna
ospatu ze-
netik urte

franko igaro dira. Orduetik hona, 31 ediziotan baztandar guztien elkargune izan den besta hau ospatu dugu. Aurten aldiz, egun hori ez dugu izango. Baztandaren Biltzarra Elkarteako kideei horrelako erabakia hartzea benetan

tzerik ez zuten karroza edo orga atera (kontutan eduki behar da orga desfilea bestaren muina edo berezitasuna dela, bertan isladatzen baita herrien ekarpena); tabernetako txandak betetzeko behar den jendea lortzeko larri ibili ginen; egun horretan etekin ekonomikoa ateratzen dutenen laguntza txikia da; udalaren ekarpena eskasa, etab. etab. Guzti hau kontutan izanik, merezi al du sei milioiko

aurrekontua duen besta antolatzea, jendeak ez badu sentitzen *Baztandarren Biltzarra* zerbait berexia dela? Egun horrek ez al du beste helbururik? B.B. Elkarteak zertarako antolatzen du horrelako eguna? Horri buruz luze eztabaidatu eta solastu ondoren honako ondorioa iritsi gara: Baztandarren

Beraz, argi utzi nahi dugu, aurten ez dagoela B.B. egunik, bainan gauzak behar bezala ateratzen badira, baztandarren inplikazioa lortzen badugu, datorren urtean besta giro ederrean elkar ikusiko dugu.

zaila egin zaigu. Alde batetik ikusten genuen hainbertze urtez iraun ondoren, pena dela orain ez egitea; gehienbat ohartzen garrelako sekulan gehiago ez ospatzearen arriskua badagoela. Bertzetik, hausnarketa sakona egin ondoren, ez egitearen alde arrazoi ugari aurkitu ditugu. Aipagarria da azken lau edo bortz urtetan bestak izan duen beherakada. Hasiaren bestaren helburua baztango hamabortz herriak elkartzea zen, euskaldun giroan baztandar guztiek parte hartzen zutelarik. Azken urtetan partehartze horrek behera egin du. Iaz, adibidez, hamabortz herritatik zazpik ber-

Biltzarra Elkarteak gaur egun kolokan dago, bera bakarrik ez da gai horrelako eguna antolatzeko. Elkarteak hainbat kidek lanean segitzeko asmoa dugu, elkartearen indarberritu nahi dugu, urte guztian zehar funtzionatuko duen elkartearen eratu nahi dugu, eta horren ondorioz Baztandarren Biltzarra Eguna inolako arazorik gabe ospatuko da. Beraz, argi utzi nahi dugu, aurten ez dagoela B.B. egunik, bainan gauzak behar bezala ateratzen badira, baztandarren inplikazioa lortzen badugu, elkartearen indartuko da eta datorren urtean besta giro ederrean elkar ikusiko dugu.

 **Ita SAGASETA** *COFES-HAIZEAko langileen izenean*

COFESen afera luze joanen da



Elizondoko
Haizea zen-
trua duela 2
urte lanean
hasi zen Na-
farroako
Gobernuko
COFES sa-

rearen barnean eta nahiz eta geroztik 1.600 pertsona zentrutik pasatu, badi-rudi bertze aunitz ere orain pilpilean dagoen afera dela eta, oraintxe ari direla COFESak zer diren eza-gutzen. Jende horiek, ohar-tzen ari dira pertsona be-re osotasunean ikusten du-

gula eta ez 2 obario eta matrize bezala bakarrik, behar dutenean informatu eta lagundu egiten dugula, kontsultako 10 minutu hoiek baino gehiago ematen diogula halaxe eskatu edo behar duenean; jende horien artean, adin eta mota guzietakoak daude.

Zerbitzuak eskaintzen duena eskertzen dute, eta uko egiten diote Gobernuak egin nahi duenari, halaxe demostratzen baitu biltzen ari garen firma zama horrek.

Batzuk ez dute sentitu egundaino gauza hauen beharrik, sekulan aukerarik izan ez dutelako, eta behar hoiek orain arte lo egon direla ohartu dira eta ez dute inondik ere ahoan duten goxoki hori inork ere kentzea nahi. Beraien idea komunikabideetan plazaratzen duten horiek edota gure alde firmatzen ari direnak, azken finean beren buruari faborea egiten diote.

Bertze batzuk, berriz, gi-

nekologoa egunero etorriko delakoan, nahikoa dute eta paso egiten dute. Eskualdeko gizartearen bada ixil-ixilik dagoen sektore bat ez dena kapable izan zerbitzuaren desagerpenaren aurka jartzeko, ez behinik behin bere baitatik: Udaletxeak. Baten erantzunaren zain gaudela (Bera) eta bertze batzuek, berriz, *largak* ematen dizkigute (Doneztebe-Baztan). Zeren esperoan daude? Bertze negoziazioen bat ote dago tarte-an?

HAIZEAko langileen partez milaesker aunitz gurekin kolaboratzeagatik eta animo, hasi bertzerik ez baitugu egin. Hau luze joanen da.

Gauza batzuek ez dute firmen beharrik...

Guk, Nafarroako COFES-etako langile guziek lan egiteko eskubideak defendatzen ditugun bitartean eta zuek, herritarrok, zeuon eskubideak defenditzen dituzuen bitartean, Gobernuak zikin ari da jotzen. Lizarrako COFES-eko langileak, gaur, ekainaren 5a, kanpora bidaliko dituzte. Nor jarriko dute beren tokian?

Tartean guk eta zuek borrokan segituko dugu. Garbi dago orain arte egindakoa ez zela posible izanzen zuen laguntzarik izan ez bagenu. HAIZEAko langileen partez milesker aunitz gurekin kolaboratzeagatik eta animo, hasi bertzerik ez baitugu egin. Berriz ere milesker. Hau luze joanen da.

PRENTSATIK BILDUTAKOAK

11 GALDERA LABUR



Manuel Goizueta, Manuel Larrea eta Esteban Arozena.

ARGIA 97-V-18

«Gure aitak duela 60 urte eta gehiago esaten zuen eskolarik gabe bizitu zela eta eskolak galdu zuela mundu hau, horregatik ez gintuen eskolara bidali».

Esteban AROZENA
Goizuetako euskaldun elebarkarra
ARGIA 97-V-18

«Badakit Nafarroako bertsolaritzan bbadagoela bertze molde bbat, eta ez gainera Nafarroako bertsolaritzan, Iparraldekoan baizik. Galtzen ari da, baina galtzen ari da finaletan. BBertze saio batzuk bbalira ez lirateke ggalduko».

Eñitxu FERNANDEZ
Leesakako bertsolaria
Diario de Noticias 97-V-30

◆ Bizitzeko, Arantza edo Lesaka?

◆ Biak.

◆ Oporretan, mendia edo hondartza?

◆ Mendi.

◆ Aitortu daitekeen bizio bat?

◆ Gustoko ditudan gauzak egitea.

◆ Bete ez duzun amets bat?

◆ Mendi kaxko batean etxe bat egitea.

◆ Musika bat?

◆ Rock gogorra edo euskal musika.

◆ Negu Gorriak edo Julio Iglesias?

◆ Negu Gorriak.

◆ Kirolrik gustukoena?

◆ Mendi.

◆ Praktikatzan duzu bakarren bat?

◆ Momentuan ez.

◆ Sanferminak, Inauteriak edo zer?

◆ Denak giro onean.

◆ Zer falta da Lesakan?

◆ Ongi dago.

◆ Pertsonengan gehien eta guttien gustatzen zaizuna?

◆ Gehien sintzeritatea, eta bere hitza ez betetzea, guttiena.



Gabriel LEIZA
CSiko langilea
Arantzarra

Beorlegi



**LAN ARTIS'TIKOAK
EGURREAN EGINAK**

✦ **TAILA • TORNEAKETA • MARKETERIA** ✦

• NEURRIRA EGINDAKO MOBLEAK:

Baserril estilokoak, boeste estiloen erreproduktzioak, Disseinua.

• Zaharberritze-lanak..

• Zahar itxura akaberrak.

• Tapizeria.

✦ Telefonoa: 943 - 61 990 00 • **IRUN** ✦



GAZTAÑAGA

ATE eta LEIHOAK

ERAKUSKETAK

IRUN

Luis Mariano
Tel.: 943.625888

PRYCA

Zentru komertziala
Tel.: 943.492597

TAILERRA

Meatzarien, 3 (Arretxe Gaina)
☎ 627633-Fax: 624392

IRUN

ttipi-ttapa

6.400 harpidedun
22.000 irakurle

Xirgil
ileapaindegia

★★★★★★★★

Altzate, I

☎ 631462

BERA

Elizondo COFES-Haizearen aldeko elkartasun mezuak jasotzen ari dira

Zerbitzuak orain arte bezala segitzea eskatzen dute

Elizondoko Cofes-Haizea zentruko langileak hainbat elkartasun mezu jasotzen ari dira eskualdeko erakundeetatik, sinadura bilketa kanpainarekin segitzen duten bitartean.

Malerrekako Ezpelura emakume taldeak bere erabakia birplanteatzea eskatu dio Nafarroako Gobernuari eta «eskualdean dagoen ezinbertzeko zerbitzua ez kentzea». Eraberean, nafarren berdintasun eskubideak errespetatzea eskatu dute «nahiz eta berez aski diskriminatuak egon, nekazalguenetan bizi garenek».

Baztango Gazte Asanblada ere «gaztarroan sortzen diren egoerak kontutan hartuta», zentru honen bizi-raupenaren alde azaldu da, «sexualitate atsegin, ziur eta goxo batetaz disfrutatu ahal izateko». Elkarrekin egindako lana ere eskertu dute.

Elizondoko Osasun Etxeko langile taldeak, «emakumeari zerbitzua emateko plana» gaitzetsi eta erabateko babes eman dio gaur egun



Lanzeko gasolindegian sortua

Ez zuen sortze lasaia izan Leire Onsalo Larraioz neskatoak. Iruñeko ospitalerako bidean, uste baino lehenago heldu zela konturatu ziren Aresoko Ramon Onsalo eta Elizondoko Ana Danboriena gurasoak. Lanzeko gasolindegian gelditu eta bertako langilearen laguntzaz, kotxearen atzealdean munduratu zen Leire ttikia, indar eta osasunez betea.

Argazkia: D.Noticias

Familia Orientabide eta Sexu Heziketarako zentruetan ematen den zerbitzu moduari. Talde honen ustez, plan berriak «ez ditu behar beharrezkoak diren funtzioak kontuan hartzen, adibidez, heziketa, prebentzioa eta osasunaren promozioa».

Abialdian-97 ekitaldiak

Askatasunaren alde egiten ari diren ekitaldien barnean, larunbat honetan, ekainak 7, futbol partidua jokatu da Beran. Alde batetik, Beti Gazte eta Gure Txokoa taldeen arteko konbinatua ari-tuko da eta bertzetik, Hondarribia eta Real Union taldeetako selekzioa. Bertalde, ortzegunean, 8,30etan, Berako Iamotenean, Senideak erakundearen bilera burutuko da Presoak Euskal Herrira plataforma osatzeko.

Izen-abizenak euskaratzeko kanpainari ekin diote Euskara Zerbitzuek

Baztan Balleko Udalak, Bortzirietako Euskara Mankomunitateak eta Malerrekako Mankomunitateak, Nafarroako Gobernuaren laguntzaz antolatuta «zure izena zuzenduko euskaratzeko eta abizenak zuzentzeko» kanpaina bati ekin diote.

Izenen kasuan, Familia Liburua eta NANaren kopia bildu behar dira, eta abizenen kasuan, agiri horietaz gain, Jaiotze Agiri literala eta Erroldaren ziurtagiria. Paper hauekin Euskara Zerbitzuetara jo eta bertan arduratuko dira, tramite guztietaz.

Euskara Zerbitzuetatik jakinarazi dutenez, «behin eginda betiko duzuela zuk eta zure ondorengoek eta, eraberean, zuegin behar baldin baduzu, zure familiakoek egiteko bidea errazagoa dela».

Dia %

Autozerbitzua deskontua

Hamabostero ofertak

Zatoz eta ikusi

Eztegara, 6 • ☎ 63 14 03 • BERA



Aranguren

Aroztegi mekanikoa

Tel.-Fax: (948) 63 72 58
Tel.mug.: 908-77 51 85
Otsango industrialdea
31770 LESAKA

- Leihoak
- Aurre-markoak
- Eskailerak
- Fabrikanteak gara



KIROLAK ZELA

Altzate 6, ☎ 63 05 98
BERA



☎ 631076 • BERA

Ekainaren 13tik 15era ospatuko dira Altzateko Bestak

Herri bazkaria eta kontzertuak izanen dira ekitaldi nagusiak

ASIER GOGORZA

Hurrengo astehondarrear burutuko dira Altzateko Bestak, eta egitarau polita prestatu dute aurten Bestetako Komisioa osatu duten lagunek:

Ortzirala 13: Lehenbiziko egunean, Altzateko ostatuek antolatuta, kontzertua eskeiniko dute Berako Musika Eskolako rock taldeek. Pui ostatuan izanen da, arratseko 10etatik aintzinerat.

Larunbata 14: Eguerdiko 12tan altxaferoekin hasiera ofiziala emanen zaie beste, eta segidoan burohaundi eta erraldoiak ibiliko dira karriketan, dultzaineroek lagunduta. Arratsaldeko 2tan herri bazkaria egingen da, polikiroldegi aitzinean paratuko den karpa erraldoiean. Menua: Zopa, entsalada, bildotsa eta helatua. Tiketak Altzateko ostatuetan aurkituko dituzu salgai, 2.000 pezetatan.

Larunbat arratsaldean zezensuzkoa izanen da plazan eta arratsean, berriz, erritmo beroak aditu eta dantzatu ahal izanen dira karpan, Joxe Ripiau, Skunk eta Ke Rule taldeekin.

Igandea 15: Altzateko plazan hau-



Gure Txokoako neskek Gipuzkoako liga irabazi dute

Elgoibarren, bertako taldeari bi eta bateko emaitzaz nagusitu ondotik Gipuzkoako liga eskuratu zuten beratarrek. Aitziber Gutierrezek sartu zituen garaipenaren bi golak, eta (28 golekin) denboraldiko "pitxitxi" izendatu dute. Erregularitatearen saria, berriz, Mirentxu Garcia de Dios-entzat izan da. Erran behar da Beratik jende ugari joan zela partidua ikusi eta taldea animatzera. Euskal Herriko liga nazionalen aritzeko eskubidea lortu dute honenbertzez, baina aurten ez dutela kategoriaz aldatuko adierazi digu Zikiro entrenatzaileak, «jendez nahiko larri ibiliko baikara. Halere, hurrengo urtean ere izanen dugu goitzeko aukera».

rendako jinkana, antzerkia, zezensuzkoa eta txokolatada izanen dira, bertzeak bertze. Arratsaldean, berriz, bertso saioa ere ez da faltako.

Sarituak

Bortzirietako Bertso-paper lehiaketan ikastolako zenbait ikasle sarituak izan dira beren lanengatik: 5. mailakoen artean Lorea Sarobek bigarren saria jaso du, eta Iñigo Irazoki suertatu da hirugarren pos-

tuan. Seigarren mailan, berriz, Olaia Olveirak eraman du lehenbiziko saria eta Josu Igoa izan da bigarren. Gainera, DBHko 2. mailakoen artean Celia Ordoki nagusitu da, eta Asier Etxepetelekuk bigarren saria jaso du DBHko 3. mailan.

Bertze aldetik, erran behar da Celia Ordoki berak, berriki ospatu den Nafarroako Bertso-paper lehiaketan lehen saria eskuratu duela. Zorionak, beraz, guztiei!

Kurtso bukaerako bestak

Ikasturtea akautzen ari dela eta, ikastetxe bakotzak besta egun bat antolatu du guraso, ikasle eta irakasle guzietarako.

Rikardo Barojakoek ekainaren 15ean eskursioa egingen dute Azpeitia aldera, eta han inguruan emanen dute eguna.

Jesusen Bihotza ikastetxeak egun berean ospatuko dute kurtso bukaera, eta

arratsaldeko 5,30etan bilduko dira, urtero egin ohi duten bezala.

Ikastolak, berriz, ekainaren 8rako deitu ditu ikasle, ikasle-ohi, irakasle eta guraso guztiak. Oraingo eta lehengo ikasleen irudiak biltzen dituen ikusentzutezko emanaldia izanen da ikusgai. Hamabiak aldera haur jokoak egingen dira frontoian, eta ondotik bazkaria izanen dute.

flash

Udal zergak

Trakzio mekanikoa duten ibilgailuen 1997ko zerga ordaintzeko borondatezko epea maiatzaren 15etik ekainaren 18ra arte luzatzen da.

Kaxerna Aisialdi Taldeak

Udaleku Idekiak egingen ditu uztailen, urtero egin ohi duten gisan. Aurten, bertzeldez, DBHkoeri zuzendutako zenbait ekintza berri ere egin nahi dute Kaxerna-koek hilabete horretan bertan. Eskoletan partituko dute informazio gehiago.

Zuzenketa

Euskadiko selekzioarekin jokatu zuten partiduko golegilea Mirentxu Garcia de Dios izan zen, eta ez Edurne Telletxea, guk idatzi bezala.

ALZURI

- Sukalde tresneria eta opariak
- Landare eta loreak

Tel.: 63 03 70 • BERA

AHORRO-BERRI

janaridenda

Legia 4 • BERA

Igande
goizetan
irekia

GOYA

JOSTAILUAK
JANTZIAK
OPARIAK
ERREMINTAK

Alzate, 5 • 63 00 83 BERA

Mendi Itzuliaren hirugarren edizioa ekainaren 15ean burutuko da

Bi ibilbide izanen dira, 38 eta 33 kilometrokoak

AITOR AROZENA

Ekainaren 15ean burutuko da Beti Gaztek, udalaren eta zenbait erakunderen laguntzaz, hirugarren urtez antolatutako Lesakako Itzulia. 6etatik 7,30etara eman daiteke izena udal igerilekuan, 500 pezeta utziz (400 pezeta Beti Gazteko bazkideek). Diru kopuru honekin, janedatekoak eskuratzeko eta igerilekura sartzeko eskubidea izanen dute partehartzaileek.

Ibilbideei dagokienez, luzeenak 38 kilometro izanen ditu eta Lesakatik abiatuz, Frain, Piedadeko gaina, Unanua, Pagolleta, Elutxa, Bianditz, Aritxulegi, Aiako Harriak, San Anton eta Gardelko Bagoeta igaroko ditu, berriz ere Lesakara itzultzeko. Ibilbide laburrean, berriz, ez dute Aiako Harriak goituko, 33 kilometro osatuz.

Itzulia luze xamarra bada ere, herriko mendi eta bazter ederrak ikusteko aukera izanen da, nekea nolabait arinduz. Antolatzaileek gogorarazi dutenez, norbaitek seinaleztatutako ibilbidetik ateri nahiko balu, horren berri eman beharko du edozein kontroletan eta Lesakako DYAreko goitzan.



Azken partidu ofiziala Kristo-Enean

Kristo-Eneak azken agurra jaso zuen maiatzaren 18an -argazkian- Beti Gaztek Zestoaren kontra jokaturako partiduan (2-1). Ia 60 urtez jokatu dira partiduak futbol zelai horretan. Zelai berriaren estreina, bertzalde, Preferenten eginen du Beti Gaztek, ligako azken norgehiagokan garaipena eta maila mantentzea lortu baitzuen Legazpian. Txalogarriena, dena den, afizioaren portaera izan zen, Lesakatik ehun lagunetik goiti joan baitziren taldea animatzera, bi autobus eta hainbat kotxe betez. Fidel ORDOKI

Labiaga ikastolaren dirulaguntza eskariari uko egin zion udalbatzak PNVren kontrako botuarekin

Berako Labiaga ikastolak, bertan DBH ikasten duten 26 lesakarren garraio eta jantoki gastuak ordaintzen laguntzeko Lesakako Herriko Etxeari egindako eskaria ez zuen onartu udalbatzak, PNVren kontrako botuarekin. Alkateak, «bertze ikasle aunitz daude Lesakatik kanpo ikasten eta guzietan subentzionatu behar zaie edo orain arte

bezala, inori ere ez» erran zuen. HBk derri gorrezko hezkuntzan ikasle guzietan ez dutela laguntza behar adierazi zuen, «batzuek %100 ordainduta dutelako eta beraz, egoera diskriminatorio baten aitzinean gaude». Alkateak, «eskola publikoa edo pribatua aukeratzeko den momentuan, guraso bakoitzak ordaindu behar duen ala ez jakin behar

du» erantzun zuen. EAK, bere aldetik, Nafarroako Gobernuak Labiaga ikastolako DBH zentroaren egoera argitzea eskatu zuen eta «laguntza dutenek, laguntza beharrik ez dute. Laguntza eskatzen dutenei, laguntza eman nahi diegu» gaineratu zuen. Dirulaguntza ematearen alde bozkatu zuten HB eta EAK, kontra berriz, PNVk.

flash

Igerilekuetako arduraduna

Mari Carmen Duarte arduratuko da uda honetan udal igerilekuen mantenimendua eta garbiketa, bere taldea baitzen eskatutako baldintzak betetzen zituena. Halere, eztabaida luzea piztu zen plenean gai honen inguruan, EA eta HBren ustez, euskararen ezagutza ez baita kontuan hartzen deialdi honetan.

Eskolarteko berto txapelketa

Bapatean, Nafarroako txapeladun suertatu da Xabi Terreros, maiatzaren 29an Iruñean burututako finalean. 2. Ekhiñe Etxepeteleku eta 3. Erika Lagoma izan ziren. Bi lehenak, Euskal Herriko txapelketan parte hartuko dute. Bertso idatzietan, Bortzirietako eta Nafarroako txapeladun suertatu da, 3. mailakoen artean, Irain eskolako Ioar Oteiza. Bortzirietan, Pello Etxebes-te Zayas (Irain) izan da 5. mailan txapeladun. 4. mailan, 2. eta 3. suertatu dira Jon Iribarren eta Egoitz Telletxea (Irain).

Abialdian-97

Hogei bat lagun igo ziren maiatzaren 25ean Izuko kaxkora, askatasunaren aldeko martxan.

XATURETXEA
JATETXEA
Tfnoa: 63 70 27 LESACA

BERA
DESINFECCIONES
© 63 01 55
BERA

Lurrindonda
Marian
endiberrri
Estetika
Behoko Plaza 8 © 637791 • LESACA

IRU BIDE
ERRETEGIA
Tfnoa: 637127
LESACA

Gasna Feria eta Haurren Eguneko ekitaldien programa kanpoan da dagoeneko

Igande honetan burutuko da Gasna Lehiaketa

PELLO APEZETXEA

Ekainaren 7ak ematen die hasiera Kultur Egunei, larunbat horretan irekiko baitute herriko emaztekiek urtean barrena burutu dituzten eskularen erakusketa, hurrengo egunean ere ikusi ahal izanen den erakusketa. Larunbat horretan bertan, ekainak 7, pelikula bat plazan ikusteko aukera ematen zaigu, arratseko 9,30etan.

Igandean, ekainak 8, hamarretan artisauek hasiko dira beren lanean, baita artisauez gain etorriko diren saltzaileak ere. 11tan Gasna Lehiaketa abiatuko da, ordu bat eta erdietan sariak banatu arte. 2etan, bazkariak (herrian bertan prestatua) hartuko du txanda, eta langile, saltzaile eta ikusleei atsedenaldiaren tarteak es-



Abialdian-97

Azkua mendira maiatzaren 25ean igan zen gazte taldea, Abialdia-97 kanpainaren barnean. Euskal Herriko 600 tontorretik goiti zapaldu ziren egun horretan, askatasunaren aldeko ekimenean.

Argazkia: Anabel Arburua

kainiko die. Bazkalondoa Manolo Arozena, Bittor Elizagoien eta Mikel Altxarteren bertsoek berotuko dute. Artisauek zapia arte edo

ariko dira, arratsaldean.

Ekainaren 15ean, Haurren Ipuin Topaketa izanen da goizeko 12etatik aintzinerara. Euren ikasturteko lan ba-

tzuk ikusgai egonen dira plazan. Bertan bazkaldu ondoren, Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazok dijestioa ongi egiten lagunduko dute.

Altxata Elkarte, Landagain Eskola, Guraso Elkarte, alde batetik, eta Herriko Udala Nafar Gobernuarekin dira antolatzaile eta laguntzaile nagusiak. Altxata Elkarteari aurren Bertizko Partzuergoak dirulaguntza luzatu dio.

Hamar hurrek egin dute lehenengo jaunartzea

Azken urteetako kopuru haundiena dugu aurren lehenbiziko Komunioa egin dutenena: Loinaz Iribarren, Mikel Ibarra, Jon Santesteban, Gaizka Gallardon, Jaione Irigoien, Aitor Telletxea, Garazi Remon, Lorea Arangoa, Maite Olaetxea eta Saioa Otazo. Ondoko urteetan ere nekez bilduko dira hainbertze, jaiotzak azkenaldian gutitu baitira, toki gehienetan bezala.

«USOA»
NEKAZARI KOOPERATIBA
Ganaduarentzat
pentsurik egokiena
Tfnua: 63 52 14
ETXALAR

ZALAIN
JATETXEA
EGUNEKO MENUA ETA KARTA
Zalain Auzoa
63 11 06
BERA
Boda eta banketeak ematen dira

SAROB
okindegia
SANDERS Pentsuak
Eztegara 41, Tfnua: 63 08 99 - BERA

TOP CLASS ENGLISH
INGELES AKADEMIA
Alan Leiper
ZUZENDARIA
ITZULPENAK: Ingelesa, Frantsesa
ITZULTZAILEAK: Hitzaldiak, enpresak, etabar.
ESKOLA LAGUNTZA
4 URTETIK AITZINERA • GAZTEAK • HELDUAK
Ikusentzuteko metodoak • Hango irakasleak • Udako ikastaroak
LESABA • Bittoria Plaza 6, Behea • 989.702554
BERA • J. Caro Baroja 10, Behea (Eskolaren aitzinean)
ETXALAR • (Eskola zaharretan)

HERRIKO OSTATUA
Jatetxea
Ikasturtea otordu eder batekin bukatu nahi duzula?
Menu eta prezio bereziak irakaste, ikasle eta gurasoentzat Deitu lasai ederretan!
635290
ETXALAR
ASTEARTETAN ITXITA
Astegunetan afariak aurrez eskatuta bakarrik

EROSLE
LESABA
Kalitate-prezio arteko orekarik hoberena
Frexkuena zugandik hurbilago
Bittoria, 67 - 637264

IGANTZI

Igerilekuko sarrera-bonoak salgai eta ikastaroen izen-ematea zabalik

Administrari lanpostuaren lehiaketarako izen-ematea ere zabalik dago

OSKAR TXOPERENA

Beti bezala azken orduan ez ibiltzeko, tenorez egin du aurten udalak igeriketa ikastaroen deialdia. Uda honetan igerian ikasi nahi duenak, ekainaren 16a baino lehen eman beharko du izena. Piztaren sarrera-bonoak ere salgai daude dagoeneko. Aste bat bertzerik ez da falta igerilekua irekitzeko eta, bainujantziak gain, bada tenorea bertze detaile hauek ere oroitzeko.

Administrari lanpostua

Tramite guztiak bigarren aldiz bete eta gero, zabalik dago administrari lanpostuaren lehiaketan parte hartzeko izen ematea. Ekainaren 16a izanen da azken eguna horretarako eta uztailan egingen di-



Lehen jaunartzea

Maiatzaren 18an egin zuten lehendabiziko jaunartzea Amaia, Josu eta Nahiak, eta ondotik, urtero ohi den bezala, hamaiketako ederra eskaini zuten parrokiak herritarrei. Udaberriko bataioak ere egun berean izan ziren.

Oskar Txoperena

ra, seguraski, probak. Ea oraingoan norbaitek hartzen duen lanpostua.

Haurraren Eguna ortziral honetan

Ikasturte bukaeran egiten den Haurraren Eguna, ekainaren 6an egitea erabaki du Guraso elkarteak. Goizean hiru eskolen arteko bilkura izanen bada ere, arratsaldea aprobetxatzea iruditu zitzaizkien egokiena, kanpaldi eta irtenaldiak egutegia nahiko beteaz utzi dute eta.

Guraso eta haurrak urtero egiten duten eskurtasuna, berriz, ekainaren 16an izanen da. Aurten Iparraldean barrera ibiltzea dago pentsatua, Donibane Garazin eta Senpereko lankan geldituz. Hurrentzat gain joan nahi duen guztiak eskolan eman beharko du izena, 1.000 pezeta ordainduz.

Gimnasia ikastaroari despedida

Ekainaren 27an eman zioten despedida aurtengo gimnasia ikastaroari Zahar Etxean ari zirenekin. Dozena bat lagun saiatu dira urte guzian Amaia Estonbarekin eta zer hobekiago bukatzeko afari bat baino?

Bake-Epailea izateko deialdia

Lau urtetik aldatzen da herriko bake-epailea eta tenorea ailegatu denez, deialdia zabaldu du udalak kargu hori hartzeko prest daudenek izena emateko.

Mendi-bizikleta

Warsteiner-Biltoki taldeko Patxi Irazoki izan zen lehendabizikoa Goizuetan maiatzaren 25ean egindako mendi bizikleta ibilaldian.

OKANE

HARATEGIA • URDAITEGIA

Kanttonberri 4, Tfnoa: 63 00 18 • BERA



EKAITZA kafetegia

GOSARIAK, BERENDUAK, TERRAZA

Lagunekin elkartzeko toki egokia

Plaza Berria, 13 ☎ (948) 627547 **LESAKA**

KATTU

ostatu - jatetxea

Plater konbinatuak eta menuak

☎ 627573 • **LESAKA**

koxkonta



Sagardotegia zabalik

Deitu orreserbak egiteko

Otsango auzoa, Tfnoak: 627503 / 627519 • **LESAKA**



M. Ubiria

EXKABAZIOAK

Bittiria 8
Tfnoa.: (948) 637214
Mug.: 908 779641

LESAKA



zabalo ostarea

LESAKA

ARANTZA

Eskolako Guraso Elkarteko batzordea berritu da

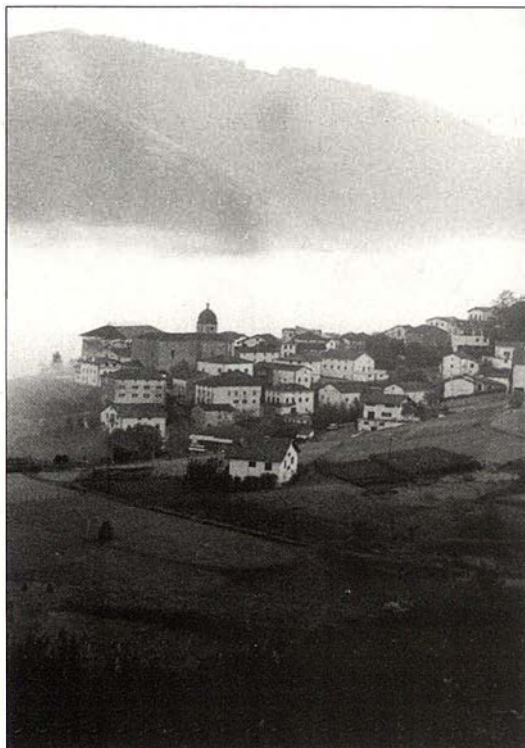
Iruñera bidaia antolatu da ekainaren 19rako

ELIXABET ETA GARBIÑE

Guraso elkarteak batzordea berritu du eta urtero bezala, zortzi partaideetatik lau atera eta bertze lau berri sartu dira. Batzordean Gema Leiza, Mari Jose Almandoz, Rita Bergara eta Loli Iraola sartu dira. Beraz, junta berria, lau hauek gain, Begonia Larralde, Barbara Lukambio, M^a Jesus Madariaga eta Isabel Tazonak osatuko dute, azken hau lehendakaria izanen delarik.

Iruñeko zenbait leku interesgarri bisitatzeko eskurtsioa

Ekainaren 19an, ortzeguna, eliza garbitzen dutenek eskurtsioa egingen dute Iruñera. Goizeko 8etan abiatuko dira eta Olabeiko Lorentxo ostatuan go-



Goizeko lainoak eguraldi eguzkitsuari lekua utzi dio egunotan

salduko dute. 10,30etan Volkswagen fabrikara

iritsiko dira eta bertan, kotxe bat, hasi eta aka-

bo, nola egiten den ikusiko dute, teknikarien azalpenak segituz. 2etan Maisonnave hotelean bazkalduko dute. Bazkalondoren katedral moldatu berria bisitatzera joanen dira. Klaustroa eta museoa ikusteko probextuko dute. Hemen ere, gidariak emanen dizkie esplikazioak. 7,30etan Planetaria joanen dira eta ordubete beranduago etxeratuko dira.

Izena emateko epea ekainaren 11n bukatuko da, eguerdiko 12etan. Eskurtsiora nornahi joaten ahal da, baina horretarako bere izena eman behar du herriko aurrezki kutxan, aipatutako epea akabatu baino lehen. Eraberean, izena emandako norbaitek joan ezin baldin badu, ordezko bat bidaltzea eskatu dute antolatzaileek.

flash

♦ **Ternida Eguna**
ospatu zen maiatzaren 25ean. Herritarrek, euriaren beldurrez, soziedadean egin zuten bazkaria. 40 lagun bildu ziren eta ederki pasatu omen zuten.

♦ **Pinadien enkantea**
Lesakako Erkiziak hartu du Unanue inguruan 800 pinu aprobetxatzeko eskubidea. 4.500.000 pezetaren truke saldu da, baina %30a Nafarroako Gobernuari eman behar zaio, bere garaian Diputazioak plantatu baitzuen.

♦ **Senideak-en solasaldia**
antolatu zuen Gazte Asanbladak joan den maiatzaren 23an. Bertan, Bortzirietako bortz presoen egoez solastu zen. 30 lagun inguru bildu ziren hitzaldian, gehienak gazteak, baina baita heldu bat edo bertze.

ttipi-ttapa

6.400 harpidedun
23.000 irakurle



**GRUPO
ZURICH**

**ASEGURO
OROKORRAK**

Itzea, 4 — BERA
© 63 07 63



DROGUERIA MOLINERO

• DROGERIA • LURRINGEGIA • OPARIAK •

*Bestetako espartzinak eta
espartzin beltzak 200 pezetatan*

Eztegara 19 • © 63 02 40
BERA



MARTIKO

*Gure baserrietako
produktuak*

© (948) 63 07 00 • Fax 63 12 13
Zalain Poligonoa, BERA

Segoviako Radio 5-RNE irratiko zuzendaria sunbildarra da

Javier Gelbenzuk aurten hartu du ardura hori

JOSUNE ETA ISABEL

Javier Gelbenzu Apeztegia, 38 urteko sunbildarra izendatu du te aurten Segoviako *Radio Nacional de España (Rne)*-Radio 5 irratiko zuzendaria.

Javier 1994 urteaz geroztik lanean ari zen irratian honetan, Informazioaren arduradun bezala. Informazio Zientzietan lizentziatua da Bartzelonako Unibertsitateko aitzinetik: *El Correo Catalán* egunkariako kirol sailan, Donostiako *La Voz de Euskadi*ko ekonomia arduraduna, Euskal Herriko korrespontsala *Cope* irratian eta 1987tik 1994ra Donostiako Rne irratiko erredakzioan. Beraz, ez da nolanahikoa herrian sortutako kazetari honek daraman martxa.



Javier Gelbenzu, Segoviako Rneko zuzendaria

El Norte de Castilla

Personaia



Jaione Otxandorena

sunbildarrak laugarren postua eskuratu zuen maiatzaren 29an, Iruñean burututako Nafarroako Eskolarteko Bertsolari txapelketaren finalean, bapateko saioan. Jaione Baztango bertso eskolan aritua da eta gaur egun Bortzirietakoan ari da, Alba Fernandez herriarrarekin batera.

Igerilekurako txartelak erosten ahal dira

Ekainaren 2tik aitzinera salgai daude herriko bi bankuetan aurtengo udan igerilekuetan sartzeko txartelak. 6 urteko haurrek ez dute deus ordaindu beharrik izanzen. 6 urtetik 12 urte bitarteko haurren hiru hilabete-

ko txartela 1.500 pezeta gostako da, 1.000 pezeta hilabeteak eta 150 pezeta egunerokoak. 12 eta 18 urte bitarteko gazteek 2.500 pezeta ordaindu beharko dituzte uda osorako, 2.000 hilabeteak eta 250 egunerokoak.

Helduek, azkenik, hiru hilabeterako 4.500 pezeta, hilabeteak 3.000 pezeta eta egunerokoa 450 pezeta ordaindu beharko dute.

Kurtsiloa egin behar dutenek, txartelarekin 500 pta ordainduko dute eta txartelak ez dutenek 1.000 pta. Ikastaroaren ordaina aparte egingen da (3.500 pta).

GAZTANDEGIA

LIZUN

Etxeko Ardi Gazta

Petxenekoborda • Tfnoa: 45 08 62 • SUNBILLA

SANTAMARIA

Jatetxea

Espezialitatea euskal sukaldaritzan

Eguneko menua eta karta

Nagusia 30, Tf.: 45 00 43 - DONEZTEBE

ALDABE

TAXIA

DONEZTEBE

☎ 450687

ARIN **ASEGURUAK**

- Kotxeak
- Kamioiak
- Etxebizitzak
- Enpresak
- Istripuak
- Bizitza
- Aurrezkia
- Bertzeak

Parrokia 21

Tel-Fax: 450266

DONEZTEBE

CAMPING

ARIZTIGAIN

Bazkariak

Merenduak

Afariak

Zubizargaina baserria

☎ 948.45.05.40

SUNBILLA

DONEZTEBE

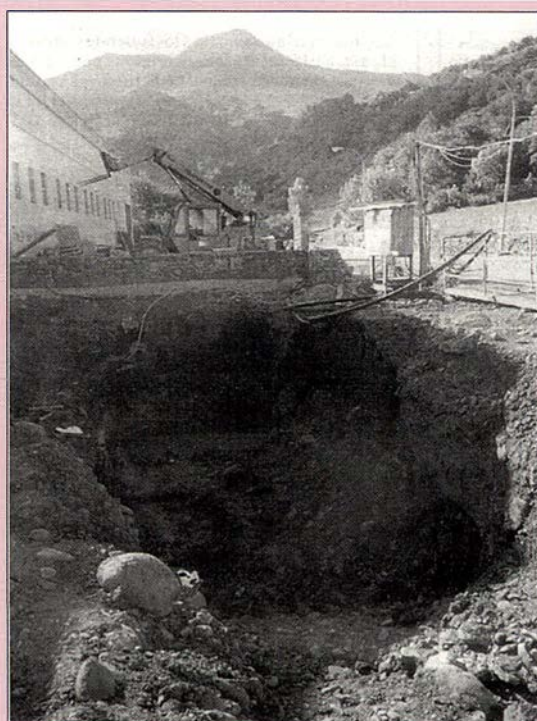
Udal aparkalekuan kamioiak uzteko ordenantza plazaratu da

Urtean 14.000 pezeta ordaindu beharko dute herriko ibilgailuek

TXEMA ALDABE

Herriko Etxeak udal aparkalekuan kamioiak aparkatzea arautzeko ordenantza plazaratu du. Aparkaleku hau erabili nahi duenak, lizentzia atara beharko du eta, dagozkion tasak ordaindu ondotik, atea zabaltzeko eta itxeko mando elektronikoa emanen zaio. Lehentasuna izanen omen dute Doneztebeko bizilagunek eta zirkulazio zergak eta lizentzia fiskala herrian ordaintzen dutenek.

Tasei dagokienez, Donezteben zentsatuta dauden eta zergak herrian ordaintzen dituzten kamioi eta autobusen jabeek 14.000 pezeta urteko ordaindu beharko dute. Urteko 28.000 pezeta ordaindu beharko dute Donezteben zentsatuta baina herrian zergak ordaintzen ez dituzten autobus eta kamioiak, edo alderantziz. Kanpoko ibilgailuek urteko 42.000 pezeta ordainduko dute. Roulotte eta karabanak, azkenik, 14.000 pta.



Hildakoa lan-istripuan

Francisco Agirre Arregi, Ononozen bizi zen 64 urteko narbartearra lan-istripuan hil zen maiatzaren 20an. Berekin batera, San Migel auzoko gasolindegia egiten ari zen Patxi Mujika Zubillaga, 34 urteko lesakarra zauri larriekin, baina bizirik atara ahal izan zuten. Biak lau metro sakonera zuen zanga batean ari ziren, lur eroria suertatu zenean.

Francisco Agirre Narbarteko Albinean sortua eta lau seme-alaben aita zen.

Alde Zaharreko azpiegitura lanak egiteko proiektua prestatzeko lehiaketa luzatu du Herriko Etxeak

1997-99 Hirurteko Plangintzaren barnean, Doneztebeko Alde Zaharreko ur-hornidura, zoladura, saneamendu, elektrifikazio, argiteria eta gasbidea egiteko inbertsioa onartu zuen Nafarroako Gober-

nuak. Hau dela eta, udalak lan hauetarako proiektua prestatu eta obra zuzendaritza egiteko lehiaketa zabaldu du Herriko Etxeak eta proposamenak datorren asteartea, ekainaren 10a, eguerdiko ordu biak bai-

no lehen aurkeztu beharko dira udal bulegoan. Hasierako prezioa 13 milioi pezetakoa da (BEZ barne) eta behin obrak emanez gero, lau hilabete terdiko epea epea izanen da lanak akitzeko.

flash

Igerilekuetako arduradunak

Felipe Ganboa eta Joxe Irigoien izanen dira. Ikastaroetako monitore eta ostatu eta frontoiko lana ere beraiek egingen dute uda honetan. Udalak ekainaren 15ean pis-zina zabaltzea nahi du eta arduradunek, aldiz, uztailaren 2an. 18 urtetik goitikoek 5.000 pezeta ordaindu beharko dute (hilabetea 3.500 eta egunekoa 450). 12 eta 18 urte artekoek 3.500 pezeta (2.500 eta 350 hilabete eta egunekoa) eta 4 eta 12 urte bitarteko haurrek 1.500 pezeta (1.000 eta 150).

Ezpelondo elkarte

sortu da. Hamar lagun biltzen dira orain arte Xanti ostatua zegoen lekuan.

95eko bestetan

izandako gertaeretan atxilotutakoen kontrako epaiketa burutu da egunotan. Elizondo, Eratsun eta Atarrabiako hiru lagun epaitu dituzte eta fiskalak 18 hilabete kartzela zigorrak eskatu omen du bakoitzarentzat. Epaia- ren zain gelditu da.

IBARROLA

HAURRENDAKO ARROPA

MERTZERIA

Parrokia 6 • Tfnoa: 45 04 63 • DONEZTEBE

Harieruz
LENTZERIA

Parrokia 11
Tfnoa: 45 01 12
DONEZTEBE



Tel.: 450 133
451 541
Faxa: 450 334
DONEZTEBE

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

MALERREKA

Udal langile gehienek euskara hobetzeko intentzioa dute

Hemeretzitik hemezortzi arituko dira ikasturte honetan

TXEMA ALDABE

Malerrekako Mankomunitatean eta bere baitan biltzen diren udaletako langileetatik ia guztiak, alfabetatzeko eta euskalduntzeko asmoa dute. Zehazki, erakunde hauetan lanean ari diren 19 lagunetatik 18k beraien euskara maila hobetzeko intentzioa dute. Errate baterako, ikasturte honetarako 11 langilek eman dute izena *Gaurkotze Gramatikala, Administrazio itzulpenak* eta *Lan harremanak euskaraz* deituriko ikastaroetan parte hartzeko.

Malerrekako Mankomunitateak udal langileak gaitzea eta euskararen erabilera sustatzea du helburu ikastaro hauekin, beti ere, herritarren eskubidea babesteko. Hau dela eta, Mankomunitateetik gogorazten dutenez, «*saiakera hauek hutsaren pare gera ez daitez-*



Arkupeak elkartekoak bidaiez bidai

Ez dira geldirik egotekoak gure jubilatuenak. Ekainaren 5ean 260 lagun Lizarrara joatekoak dira. Ekainaren 9 eta 18aren artean, berriz, hirutan hoge lagun Galizia eta Portugalgo xokoak ikustera joanen dira eta uztailaren 3 eta 11 artean, Cantabriako Puente Viesgoko balnearioa bisitatuko dute. Bertzalde, etxeratu berriak dira Egipton barna ibilitako 12 lagunak.

Artxibokoa

zen, Udaletxera jotzen duzularik egizu euskaraz eta eskatu idazkiak euskaraz, hori baita euskalduntzen ari den langilea animatzeko eta bere saiakera eskertzeko

modua». 1989az geroztik, Malerrekako Euskara Zerbitzuak urtero Euskalduntze Plangintza oparoa presatzen du eta administrazioari inprimaki eta

idazki oro bi hizkuntzetan erabil daitezen ahaleginak egiten ditu. «Neurri hauek Malerrekako udalako egoera aldatzen lagundu dute la nabaria da».

kuratuz. Gaubelak eskainitako dantzaldia, ordurako hasia zen eta berandura arte segitu zuen bestak Iturenen.

Iturengo Eskolako gaztetxoak irratan

Iturengo eskolakoak, Xorroxinek emandako aukerari esker, era guzietako saiok burutu zituzten maiatzaren 19tik 23ra, Udaletxean dauden geletatik emitituz. Ipuinak, zozketak, eskaintzak eta horrelakoak eman zituzten euren irratsaioetan.

Giro ederra Mendaurren Trinitate Egunean

Gazteak zortziko dantzan sartu ziren Iturenen

IBAN ISASI

Eguraldiak goizaldean bereziki lagundu ez bazuen ere, aurtengoan Ituren eta inguruetako jende ugari joan zen Iturengo punturik altuena, Mendaurren alegia, Trinitate egu-

na ospatzera. Jende aunitz hurbildu zen bazkaltzera. Eguraldiak euria eginen zuela mehatxatzen bazuen ere —eta eguerdian halaxe egin zuen— Iturengo gazteek antolatutako bazkarian, hasieran izea emandako 72 lagune-

tik goiti bildu ziren. Bazkalondotik dantzaldia urtegiaren eta Aurtizko ostatuan hartzen den derri gorrezko tragoaren ondotik, Iturenera zortziko dantzan sartu ziren gazte batzuk, due la urte batzutatik egiten ez zen ohitura berres-

flash

Gizarte Segurantzza Bulegoa

maiatzaren 26an zabaldu zen Donezteben. Arduraduna Juantxo Yera Artetxe izanen da eta bertako telefonoa 451775. CAISS honek eskualedeko 25 udalerritako 27.261 biztanleei eskainiko die zerbitzua. Kopuru horretatik 5.685 lagun dira pentsioa kobratzen dutenak. Pentsioen urteko kopurua 5.237.820.000 pezetakoa da (209 milioi libera terdi inguru) eta denbora bateko ezgaitasun bagentatik ordainduko dena, urtean 378.263.000 pezetakoa (15.130.520 bat libera) izatea espero da.

Eratsungo

leku-izenen izendapen ofiziala onartu du Nafarroako Gobernuak Foru Dekretu baten bidez. Orain herri bakararra gertzen da Nafarroa osoan toponimia normalizatu gabe, Donamaria hain zuzen, baina Nafarroako Gobernuak aurtan bertan eginen dela iragarri du.

Beintza-Labaiengo

udalak 90.000 pezetako dirulaguntza jasotzen du Nafarroako Gobernuak Hezkuntza eta Kultur sailetik herriko kruzeroa egoera onean mantentzeko. Subentzio hau, historia eta artearen ikuspegitik interesa duten udal eraikinak moldatzeko eta kontserbatzeko emana da.

BERTIZARANA

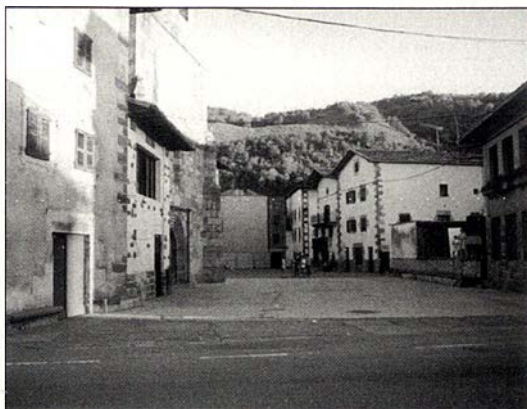
Auzolana eta bidelana arautzeko ordenantza onartu da Narbarten

Auzolana ez da urtean hamar egunekoa baino gehiagokoa izanen

TTIPI-TTAPA

Auzolana eta bidelana arautzen dituen ordenantza behin betikoz onartu du Narbarteako kontzejuak. Ordenantzak dioenez, bi lanok bateragarriak dira eta aldi berean eman daitezke eta lana egitera ez joateak, haren diru zenbatekoa eta bertze hainbertzeko isuna ordaindu beharra ekarriko du.

Auzolanaren kasuan ez da urtean hamar egun baino gehiagokoa izanen, ezta hiru egun segidan baino gehiagotan



Lanerako gai diren hemezortzi eta berrogeita hamabortz urte arteko narbarteak guziek parte hartu beharko dute auzolanean

Artxiboa

eginen ere. Lanerako gai diren 18 eta 55 urte ar-

teko pertsona guztiek egin beharko dute.

Bidelanari dagokienez, nahitaez herriko enpresatan garraio elementuak dituzten pertsona orok, herrian bizi edo ez, parte hartu beharko du. Trakzio mekanikoko ibilgailuen garraio prestazioak urtean gehienez ere bortz egun hartuko ditu eta egunak ez dira segidan egonen. Gainerako kasuetan, urtean ez dira hamar egun baino gehiago izanen ezta bi egun segidan baino gehiagotan eginen ere. Erregaia berri, Narbarteako kontzejuak ordainduko du.

28 milioi terdiko aurrekontua izanen du Kokoriko mendietako juntak

28.540.500 pezetako diru sarrera-irteerak izanen ditu aurtengo Kokoriko mendietako juntak, azken batzarrean onartutako aurrekontuaren arabera. Sarrerarik garrantzitsuen finantza-aktiboen aldatzeari dagokio (25.408.762 pezetak), ondare dirusarreraren bidez 2.798.983 pezetak jasoko dira eta kapital transferentziekin 280.619 pezetak. Gastuetan, finantza aktiboen aldaketak (21.564.839) eta transferentzia arruntak (6.206.358 pezetak) dira inportanteenak.

Ingurugiroaren Eguna ospatuko da ekainaren 5ean Bertizen

Ortzegun honetan, ekainak 5, Ingurugiroaren Eguna ospatuko da mundu osoan. Bertizen ere garrantzi berezia eman nahi diote egun honi eta zenbait ekitaldi antolatuko dituzte, bai parkearen barnean, baita kanpoan ere. Jendeak parte hartzeko deia luzatu dute.

Hildako sei urteko haur bati, elizako ateak itxi dizkiote

Bataiatugabea zela-eta

TTIPI-TTAPA

Erranbide franko eman du aitzineko egunetan gertatutakoak. Garazi Txokarro, sei urteko haurra, egun batek bertzera heriotzak eraman zuen. Horrelako

gertaerak berak gaur egun nahikoa ezuste eta harridura sortzen badu ere, ondoko orduetako harridura haunditu egin zuten. Ohitura den bezalako elizkizuna eskatu ziotenean gurasoek apezari, honek, apezpi-

kuari edo bikarioari bere kontsultak egin eta, ezezkoa eman zien. Arrazoia? Haurra bataiatu gabe zegoela. Elizan sartu ez baina kanposantuan otoitzen bat egiteko prest agertu zitzaion apezari.

Horretarako, orde, bazuten apez laguna, eta honek egin zuen. Familian ezezik, herrian eta inguruko herrietan ere, komentario eta marmari ugari sumatu da gertakizun honen inguruan.

**ETXANDI
TXOKO
jatetxea**

Bazkari, afari
eta gosariak

ITUREN
Tfnoa: 45 04 91



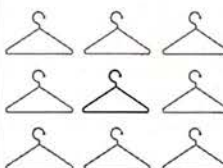
**Sukalde mobileen
fabrika**

Zuzeneko salmenta

Lesakako sarreran, Beko-Errota ondoan

Otsango auzoa • LESAKA • Tel.: 637850, Fax: 637928

**muñeca
de Trapo**



IRUN

Luis Mariano, 35
Tel.: (943) 62 52 55



ttipi-ttapa

6.400 harpidedun
23.000 irakurle

GOIZUETA



Ikaragarria herritarrek emandako erantzuna!

Hirurehun lagun elkartu ziren herri afarian

ESTEBAN AROZENA

Udalak eta Umore Ona elkarteak Bakerotar bost senideri eta Etxeberriari eskeinitako omenaldiari erantzun paregabea eman zioten herritarrek, eskoletako frontoiko harmailak gainezka betez eta gaue-

ko afarian 300 lagun elkartuz. Hemengo giroa ikaragarria izan zen, bertsoak, musika, mal-koren bat edo beste... Era honetako ekintza batek behar dituen osagai guztiak nahasi ziren bost ordu iraun zuen mainguru zoragarrian.

Herritarrek beraiei

zegokiena eman zuten zalantzarik gabe, baina baita omenduek ere. Ehundaka sinadura bota behar izan zituzten ilunabarrean hasi eta goizaldean etxeratu bitartean, momentu bakar batean ere ezpainetatik barremurritzarik kendu gabe, gainera.

Udal zergak bi alditan ordainduko dira hemendik aurrera

Aurtendik aurrera bi alditan ordainduko dituzte herritarrek udaleko kontribuzioak eta ez orain arte bezala, guztiak azaroan. Dagoeneko etxeetan jaso da autoena, lehenengo aldiz euskara hutsean, gainera, ordaintzeko epea ekainarekin batera bukatuko delarik.

Alkatesak esan zigunez, karga astunegia omen zen herritar askorentzat zerga guztiak aldi berean ordaintzea.

Horixe hartu omen du kontutan udalbatzak aipatutako neurri hau indarrean jartzerakoan.

Pala txapelketa

Izaskun Bakerok eta Iñaki Loiarrek irabazi dute aurtengo paleta txapelketa mixto edo nahasia. Iazko txapeldu-nek ere, Jose Luis Apezetxeak eta Mari Jose Lizasok, lan ikaragarria egin dute, esandako bikote hori finalean garaitu ahal izan ez arren.



Goizueko haurrak nagusi bertsotan

Zonaldeko eskolarteko bertso txapelketan goizuetarrak izan ziren jaun eta jabe. Hodei Lujanbiok irabazi zuen bapatekoan eta berarekin batera argazkian daudenek, idatzitan. Pili Zugarramurdi

ARESO

Kultur Asteburua ekainaren 7 eta 8an

Hainbat ekitaldi burutuko dira

JUANA M^a SAIZAR

Egitarau bete-betearekin burutuko da aste hondar honetan Kultur Asteburua. Larunbatean, ekainak 7, arratsaldeko 4etan, pilotariak arituko dira. 5etan diapositiba emanaldia Larrea elkarteak. Gaia: Iruñeko GKE Saharan.

7etan Leitzeko koralak. 9etan afaria. Ondoren zinema emanaldia eta eztabaida Pake-Toki elkarteak. Igandean, goizeko 10etan Meza Nagusia. 11etan hamaiketako. 12etan pilota partidua eta ondoren antzerkia. 2etan bazkaria. Bazkalondoa, herriko trikitilariak gi-



Meza ondoren hamaiketako banatuko da igandean

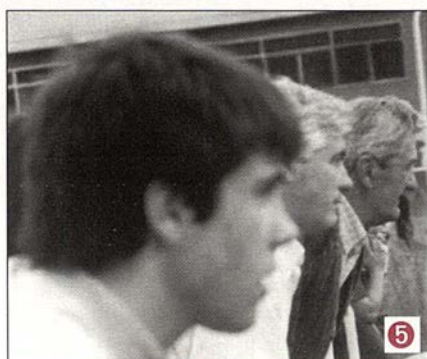
roa alaituko dute. 5etan dantzak. 6etan herritarren arteko proba konbinatua. Ondoren txokolatea banatuko da.

8etan dantzaldia *Etzakit* taldearekin. Egun osoan zehar, berriz, Udaletxeko aretoan, herriko artisau eta kirola-

rien esposizioa egonen da ikusgai. Bitarte horretan, eskolako liburutegia osatzeko liburuak bilduko dira.

Adio, Larbando futbol zelaia, adio

- Sarriopapelek bereganatu egin du, fabrika zabaltzeko
- Orain, futbol zelai berri baten atzetik



① Uda hontan igo da Aurrera Preferente mailara, eta oso ongi eutsi dio kategoriari. Baina futbol zelaia "galdu" du. Azken argazkia Lanbardon.

② Auzolanean, grina eta ilusioz beterik egindako futbol zelaia, iadanik historia da.

③ Ongi aski zaindu ere, 14 urte luzeetan. Beti berde, beti txukun.

④ ⑤ eta ⑥ Ekipoak kriston partidu tzarra jokatu zuen igandean, agurra moduan edo. Eta Leitzako afizioak ez zuen guttiago merezi. Joanak Joan AURRERAK aurrera begiratu behar du.

Argazkiak: Antton

flash

Lurren eskualdatzea

Usategieta inguruko 1.440 m² herri lur, M^a Paz Larreak Landa inguruan dituen 96 m²ko eremuarengatik aldatuko du udalak. Landako industrialdea egiteko beharrezko lurren jabe egin da udala.

1.770 ibilgailu

Iaz 169 ibilgailu saldu ziren (edo baja eman) eta 278 erosi. Ondorioz, 1.770 ibilgailu dauzkagu herrian matrikulatuak. Kontutan izanik hauetatik 1.337 kotxeak direla, 2,2 biztanleko kotxe bat heldu da. Zergengatik udalak 14 milioi pasatxo jasoko ditu. Ordaintzeko epea, garagarriaren 30ean bukatuko da.

Bide moldatzea

Arkiskil, Erasote eta Errekako bideak moldatzeko 20 milioiko gastua onartu zuen Udalak. Hala ere, eta geroztik Nafarroako Gobernuak dirulaguntza deialdia luzatu duenez, erantzuna jaso arte ez dakite noiz eta nondik hasiko diren. Batzar berean, aurtengo aurrekontua ere onartu zen: 423.734.234 pezeta-ko diru sarrerak eta gastuak izanen dira.

BAZTAN

Balleko laugarren mendi ibilaldia igandean burutuko da

Amaiurren hasi eta akituko da aurtengo edizioa

JOSEBA IGARABIDE

Igande honetan, ekainak 8, burutuko da Baztango Mendigoizale taldeak antolatutako Balleko mendi ibilaldiaren laugarren edizioa. Amaiurtik abiatuta, Makitenea, Alkurruntz, Otsondo, Ansestegi, Eskola, Irubelasko eta Itzulegitik barna pasatuko dira, 31 kilometro egin ondotik berri ere Amaiurrera itzultzeko. Ibilbide laburrago bat ere bada aukeran, Irubelaskora igain gabe. Ibilaldian, 15 urtetik goitiko mendizaleek parte hartzen ahal dute eta 700 peze-ta ordaindu beharko dituzte mendizale bakoitzak. Lehenbiziko taldea goizeko 7etan abiatuko da.



Elizondoko Erresidentziako txapelketak

40 lagunek parte hartu dute txapelketa ezberdinetan. Musean, Juan Cruz Ibarra eta Jose Antonio Bayones izan ziren txapeldunak, Aureliano Elizegi eta Jose Larretxeari irabazi ondotik. Seiko jokoan, Sor Luciana eta M^a del Camino Aranburu nagusitu zitzairen Josefa Galarregi eta Matilde Valenzuelari. Briskan, azkenik, Sor M^a Dolores eta Santiago Garcia suertatu ziren irabazle, finalean Sor M^a Isabel eta Matilde Valenzuela garaitu ondotik.

Argazkia: ZALDUA

Lekarozko irakasleek dekretu berriaren kontrako huelga egin zuten

Lekarozko Bigarren Hezkuntzako institutu-ko irakasle talde batek huelga egin zuen maiatzaren 29an, Nafarroako Gobernuak «sindikatu batzuekin batera eta irakasleak kontutan hartu gabe» onartutako dekretuaren kontra. Irakasleen ustez, dekretu honen bidez «lizentziatura duten maisu-maistrek orain arte irakasleek bete dituzten lan-

postuak bete ahal izanen dituzte, orain arte ezinbertzekoa zen aurreprobarik egin gabe». Irakasleen arabera, dekretu honen ondorio nagusia kontratatuen lanpostuen desagertzea da. Lekarozko institutuko klaustruak ere sostengu zabala eman dio irakasle taldearen eskakizunei, dekretuaren ezarpena atzeratzearen alde bozkatu baitzuten.

Haizearen indarra neurtzeko lau estazio ezarriko ditu EHNk Belaten

Haizeak altuera ezberdinetan hartzen duen abiadura neurtzeko lau meteorologi-estazio automatiko ezarriko ditu Energia Hidroelectrica de Navarra (EHN) enpresak Belaten. Neurketa hauek haize-errotak kokatzeko egiten dira. Estazio bakoitzak, 40 eta 55 metro arteko altuera eta 15 zentimetroko zabalera duen doorea eta etxola tiki ba-

na izanen du eta haizearen abiaduraz gain, zenbait kasutan, tenperatura eta presio atmosferikoa ere neurtuko dira. Bere lana betetzera koan, sei hilabete eta urtebete arteko epean kenduko lirakeste estazio hauek. Obra zibilarren aurrekontua 600.000 pezetakoa da. Balleko Etxeak estazio hauek egiteko eta erabiltzeko baimena eman du.

flash

Balleko Etxeari eraso

Maiatzaren 8an Balleko Etxearen kontra egindako «ekin-tza bandalikoak» salatu eta «kalteak denon artean ordaindu beharko ditugula» adierazi zuen udalbatzak.

Sendabelar ikastaroa

Ekainaren 16tik 27ra burutuko da Arizkunenean. Izen emateko 2.000 peze-ta ordaindu beharko dira.

Balleko egoera ekonomikoa ongi

dagoela erran zuen Tuñón de Lara, Nafarroako Kontu Gantarako ordezkariak, maiatzaren 27an alkatearekin izandako bileran.

Aziendak

Erdiz eta Belaten bazkatzera sartu ziren maiatzaren 31n.

Trinitate Eguna

Mendaurren ez ezik, Baztanen ere ospatu zen. Elizondoko Santa Engrazian eta Aritzakungo Lezeta eta Burkaitzeko Bordan, giro polita izan zen.

Izurriteak...

direla eta, Baztango nekazari batek 50 behi galdu ditu eta bertze batek hainbat ardi.

Ehizturi

lizentzia lehen aldiz ateratzeko azterketa ekainaren 8an egingen da Iruñean.

ERLOJU eta BITXI DENDA

ARRIETA

KIROL TROFEOAK

Tfnoa: 580 445 - ELIZONDO

MENDIALDE Jatetxea

Etxeko gasnak saltzen ditugu

Dantxarinearako bidean, 66. km.

AMAIUR • Tfnoa: 45 30 60

JATETXEA

Tfnoa: 580101

Santiago 1

ELIZONDO

Galarza

Iruritako Garagardo Besta ospatuko da ekainaren 14an

Bederatzi musika talde eta 50 garagardo mota izanen dira

TTIPI-TTAPA

Ekainaren 14an, larunbata, ospatuko da Iruritako Garagardo Bestaren laugarren edizioa. Aitzineko urteetan bezala, klase guzietako garagardoa -50, antolatzaileen erranetan-, estilo eta leku ezberdinetako 9 musika taldeekin nahasiko dira ekitaldi honetan. *Komando Moriles* (ska, katalanak), *M-Clan* (rock & roll, murtziarrak), *Aspid* (trash-metal, Gironakoak), *Sustraia* (folk, euskaldunak), *Tapia ta Leturia Band* (folk, euskaldunak), *Etsaiak*



Azken lana aurkeztuko dute Tapia ta Leturiakoek. Hor egonen da buruz beheiti dagoen elizondarra.

(hard core euskaldunak), *Pilt* (rock kañeroa, euskaldunak), *King Mafrundi* (reggae, ipar

euskaldunak) eta *Discipulos de Dionisio* (porno-rock, euskaldunak) arituko dira.

Ateak arratsaldeko 6etan zabalduko dira eta 12 orduz musika aditzeko aukera paregabea izanen da. Horretarako 1.700 pezeta utzi beharko dira sarreran -1.500 pezeta balio du sarrerak, aitzinetik erosiz gero-.

Antolatzaileetako batek adierazi zigunez, «Garagardo Bestaren helburu nagusia, Iruritako gazteak elkartu eta beraizendako etxe bat lortzea da». (TTIPI-TTAPA, 205. alea).

Amaiurko gatazkaren 475. urtemuga ospatuko da uztailaren 19 eta 20an

Herriak eta Gaztelu elkarteak antolatuta

T.T.

Nafarrek Gaztelako indarren kontra Amaiur-
ren egindako azken gudaren 475. urtemuga gogoratuz ospakizun berezia burutuko da uztailaren 19 eta 20an. Eraberean, orain 75 urte lehen aldiz monoli-

toa altxatu zela eta -dinamitz bota baitzuten- duela 15 urte berritik goratu zutela oroitarazi nahi dute Amaiurko herriak eta Gaztelu elkarteak.

Uztailaren 19an, arratseko 9etan solasaldiak izanen dira. Biharamonean, goizeko

10,30etan Amaiurko plazan elkartzea eta kalejira ospatuko dira. 11etan Gazteluan meza eta oroimenezko ekitaldia burutuko da. 12,30etan dantzariak arituko dira eta 2etan bazkaria izanen da (txartelak salgai daude da-goeneko).



flash

Turismo-informazio

zerbitzua sortzeko 350.000 pezetako dirulaguntza jaso du Balleko Etxeak Komertzio eta Turismo Zuzendaritza Nagusitik.

Margo eta zaharberritze

ikastaroak aurten burutzeko milioi erdiko dirulaguntza eman du Emakumearen Institutuak.

Ingurugiro sentsibilizazio ekitaldiak

diruz laguntzeko eskaria luzatu du Balleko Etxeak. Zehazki, sendabelar ikastaroa eta Baztango Mikologi Astearendako 124.388 eta 303.760 pezetako aurrekontuak aurkeztu ditu.

Oronozko

Zunda etxea egoera onean mantentzeko eskaria luzatu dio Balleko Etxeak Nafarroako Gobernuak Ondasun Zerbitzuari, herriko alkateak egindako eskariarekin bat eginez.

Izpegiko

etxea Pedro Irigoien eratzaurak erosi dio udalari. Enkantean 3.050.000 pezetara eskaerak zituen.

BODEGAS ERRASTI, S.L.

Bodegas Gailur

ARABAR ERRIOXAKO ARDOAK

GETARIAKO TXAKOLINA

Zonarako banatzailea

TXOPORRO Ardoak

M. Azpilkueta, 6 • ELIZONDO

© 58 02 78

Baztanen...



LOREDENDA • GARDEN CENTER

ESTHER FUNERARIA

Hilkutxak • Hilautoak • Eskelak • Dokumentazioak • Beztitzeak, etab...

Aritzondo, Bergara auzoa • Tfnoa: 58 09 71 • **ARIZKUN**
Errepide Nagusia • Tfnoa: 592200 • **NARBARTE**
Jaime Urrutia 39 • Tfnoa: 580668 • **ELIZONDO**

24 orduko zerbitzua

Eta Irurien...



IRACHE TANATORIOA

Iratxe Monastegia, 60
Tfnoa: 26 09 54

ARLA
ARDOTEGIA

Ardoak • likorrak
freskagarriak

Santiago 56 • **ELIZONDO**

© 453266 (etxeakoa) © 452473 (bodega)

Eskisaroi
jatetxea

Jaime Urrutia, Tfnoa: 580013
ELIZONDO

ZUGARRAMURDI

Ansalias ostatuko mus txapelketa azkarra jokatu zen maiatzaren 16an

Xebero Fagoaga eta Txomin Amorena suertatu ziren irabazle

MARGARI ETA KORO

Maiatzaren 16an, orztiralean, Ansalias ostatuko mus txapelketa azkarra antolatu zuen. Denetara hamabi bikoite aritu ziren eta partiduak arras gogorrak izan ziren: goizeko 4etan akitu ziren, hortik kontuak atera. Azkenean, Xebero Fagoaga eta Txomin Amorena suertatu ziren irabazle eta bigarrenak Ramon Zubillaga Gorriti eta Juanito Etxenike izan ziren.

Kontzientzia eragozleendako plazak

Udalaren azkeneko batzarrean Kontzientzia Eragozpena egin nahi duten herritarrentzako plazak ateratzea erabaki da. Horretarako, Espainiako Justizia Ministeritzara eskaera



Ansalias ostatuko mus txapelketako finalistak. Beraien aitzineko aldean bigarren saria, kaja sorpresa bat. Lehenengo saria frigorifikoan gordea zegoen: bildots bat

bat egin behar da, Herriko Etxea afera honetan kolaboratzaile bezala onartzeko eta behin hori lortuz gero, herriak bere gain hartuko luke-

soldaduskari objezioa egiten dioten plaza hauen eskeintzea.

Bake epailea

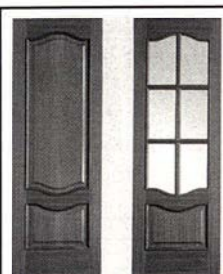
Orain dela aste ba-

tzuk udalak edeki zuen herriko bake epaile ("juez de Paz" delakoa) berria hautatzeko epea. Horretarako interesaturik zegoenak, izena

eman behar zuen. Azkenean, pertsona bakarra auzkeztu zen eta, honenbertzez, bera izendatu dute. Beraz, Juan Altzi izanen dugu kargu honetan, hemendik aitzina.

Gaupasa ekainaren 21ean ospatuko da

TTIPI-TTAPA huntako elkarrizketan Soildegia-ko Inaxiok dioen bezala, egitaraua finkatuxea dago. Gaueko 3etatik 7etara Kukumiku taldea arituko da -lehen Sus-traia zena-. Oren batez Gasteizko txalaparta arituko da eta herriko jendeak antzeslana eskainiko du. Erran beharrik ez da, urtero bezala zantzarrek sartuko direla lezean. Kanpotar andana bat espero da egun horretarako eta herria guzien lana, nola edo hala, beharrezkoa izanen da.



Maderas GOMEN

- Era guzietako atek, janbak eta regruesoak
- Egur idorrek: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinua...
- Tableroak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...

Zaldubia Poligonoa • IRURITA • ☎ 58 06 45

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

ANZABAL

AGENZIA

■ Zurich Aseguruak

- Autoa, etxebizitza, istripu eta bizitza aseguruak

■ Lan aholkularitza

- Nomina eta Aseguru Sozialak

■ Aholkularitza fiskala

- Errenta Deklarazioak, IVA...

■ Inmobiliaria

- Baserri, borda, pisu, etabarren salmenta eta alokairua

■ Gestoria

- Ibilgailuen transferentziak, gidatzeko karnetaren berritzea eta edozein gisako gestioak

SANTIAGO 15 - Tfnoa eta Faxa: 580804 - ELIZONDO

MENDI OSTATUA

Santiago 25 - ☎ 580313
ELIZONDO

LARRALDEA



SAGARDOTEGIA

Asteartetik ortziera Belatik aitzinerat
Larunbata eta besta egunetan zabalik

☎ 45 21 21 • LEKAROZ

Eskuin alderdiak nagusitu dira Frantziako hauteskundeetan lehen bozaldian

Halere, abertzaleek eta ezkerrek nabarmenki goiti egin dute

JACQUELINE ETA MIXEL

Hauteskundeetan lehen itzulian maiatzaren 25ean iragan zen eta ondoko lauki huntan ageri dira emaitzak. Bistan denez, eskuina izan da nagusi, botuen %55 inguruarekin, baina 1993an baino boza gutiago erdietsi dituzte (orduan %70,89). Bigarrenak abertzaleak izan dira Saran, goiti egin ondoren (1993an, %14,5, 1997an, %24,38). Ezkerreko alderdiek ere goiti egin dute eta sozialista eta komunisten artean bozen %17,82 eskuratu dituzte ((%9,5 1993an). Ekologistek beheiti egin dute eta abstentzioak berriz, goiti, Saran ia %47ra ailegatu delarik.

Igande huntan burutu behar zen bigarren itzulirako bi hautagai gelditu dira, bata RPR

	SARAN		Kantonam.		Eskualdea	
	bozak	%	bozak	%	bozak	%
Eskuin muturra		9,53		11,62		12,6
FN	51		404		4.151	
DI	26		217		1.859	
Eskuina		45,67		45,27		39,8
RPR	369		2.420		18.995	
Ezkerra		17,82		24,17		32,82
PCF	15		227		2.910	
PS	118		991		11.778	
MDC	11		74		967	
Ekologistak	21	2,60	191	3,57	1.766	3,71
Abertzaleak		% 24,38		15,37		11,06
AB	127		488		3.151	
EAJ	70		334		2.127	
Orotara	808		5.364		47.704	
Abstentzioa		46,97		36,91		35,08

alderdiaren izenean Michèle Alliot-Marie, Donibane Lohitzuneko auzapeza, eta bertzea PS alderdiko Raphaël

Lassalette, Hendaiaiko auzapeza.

Rugby ohoretan
Maiatzaren 25ean

Sarako Izarra Rugby elkartek gaitzeko besta antolatu zuen Animaineko zelaian, sasoin bukaera kari. Goizean

rugbyan aritu ziren rugbilaria ohiak eta gaurkoak eta ondotik 160 bat lagun biltzen ziren ziklo jate baten inguruan. Anartean jokolari bakoitzak kiroleko jauntzi eder bat ukan zuen saritzat, hamalau laguntzaileen emaitzeri esker.

Saien aingeru begiralea

Saiak begiratu nahian, gure herriko gazte batek, Sebastien Almandozek erabaki du abere hilak mendirat eramaitzea, hegazti haundi hauek janaria ukan dezaten. Ardi hilak eta bertze, kisu labeetan eta arroka zokoetarat bota ordez, aski da mutil hurni deitzea (0559542432 telefonon) eta bere gain hartuko du gaineratako guzia. Eskerrak zuen laguntzarengatik aintzinetik.

BAZTAN FUNERARIA
EHORZKETA ZERBITZUAK • HILKUTXEN
ERAKUSKETA ETA SALMENTA • TRASLADOAK
Jaime Urrutia 53 • ELIZONDO
Tfnok: 580373 • (908) 776176

SAS KATZ fontanería calefacción
Empresa colaboradora de **REPSOL** BUTANO
Era guzietako instalazioak: Etxekoak, industrialak...
Santiago 55 • Tfnok: 581171 • ELIZONDO

AMEZTi, S.A.
KALITATEA eta ESPERIENTZIA
• Marmol eta granitoak
• Sukalde eta bainurako entzimerak
• Lanak orokorrean
Zaldubia Poligonoa • IRURITA • Tel. eta faxa: 45 22 00

ZALDUBI
Martin Lizasoain Adansa
Zaldubia Poligonoa • 580562
IRURITA - BAZTAN
Sukalde eta Bainu Mobleak
Egoki-ren banatzaile baimendua
FAGOM

EZKONTZAK

Juan Migeltorena Bengoetxea eta Maria de los Santos Agote Beloki, Erratzu eta Donostiakoa, maiatzaren 17an.

Francisco Javier Gaztelu Aizpuru eta M^a Sagrario Iturregi Bikondoa, Oronoz eta Elizondokoa, maiatzaren 17an.

Francisco Javier Muñoa Otxoteko eta M^a Esther Chillón Mata, Lesaka eta Errenterikoa, maiatzaren 25ean.

Txomin Etxarri Mujika eta Maite Telletxea Albistur, Areso eta Leitzakoa, maiatzaren 10ean.

Jose Luis Etxepeteleku Mazizior eta Ana M^a Burgete Perez, Lesaka eta Berakoa, maiatzaren 17an.

JAIO TZAK

Haritz Barandarain Caballero, Aresokoa, apirilaren 15ean.

Uxo Bertiz Ayuso, Elizondokoa, maiatzaren 5ean.

Jon Aldabe Erdozain, Doneztebekoa, maiatzaren 21ean.

Joxean Elizalde Arratxea, Zubietakoa, maiatzaren 13an.

Jaione Telletxea Mendigutxia, Lesakakoa, maiatzaren 8an.

Mirari Etxepare Taberna, Lesakakoa, maiatzaren 19an.

Xabier Etxegarai Altuna, Lesakakoa, maiatzaren 21ean.

Joana Ramirez Romero, Lesakakoa, maiatzaren 23an.

Andoni Arriola Alava, Lesakakoa, maiatzaren 21ean.

Manex Moreno Huarte, Leitzakoa, maiatzaren 15ean.

Leire Onsalo Danboriena, Aresokoa, maiatzaren 25ean.

Andoni Lazkanotegi Matxiarena, Berakoa, maiatzaren 12an.

Maite Altzuguren Ramos, Berakoa, maiatzaren 18an.

Xabier Sanzberro Telletxea, Etxalarakoa, maiatzaren 14an.

Haizea Txoperena Conde, Igantzikoa, maiatzaren 18an.

Xabat Matxikote Sein, Igantzikoa, maiatzaren 22an.

HERIOTZAK

Lucia Ijorra Goñi, Elizondon, maiatzaren 13an, 87 urte.

Manuel Gamio Iturbide, Zigakoa, maiatzaren 13an, 85 urte.

Jose M^a Irigoien Perotxena, Gartzaingoa, maiatzaren 18an, 86 urte.

Jose M^a Urrutia Bikondoa, Lekarozkoa, maiatzaren 19an, 89 urte.

Fermin Iglesias Gimenez, Elizondon, maiatzaren 22an, 76 urte.

M^a Blanca Fernandez Ugalde, Elizondon, maiatzaren 26an, 65 urte.

Matias Huizi Leonet, Beintza-Labaien, maiatzaren 20an, 79 urte.

Justo Mazizior Larralde, Lesakakoa, maiatzaren 20an, 89 urte.

Sebastiana Igoa Irigoien, Berakoa, maiatzaren 16an, 91 urte.

Ramona Altzuguren Pikabea, Berakoa, maiatzaren 17an, 92 urte.

Manuel Zapirain Salaberria, Berakoa, maiatzaren 21ean, 75 urte.

M^a Antonia Mujika Pellejero, Aresokoa, maiatzaren 20an, 85 urte.

Juan Onsalo Arraiago, Aresokoa, maiatzaren 16an, 73 urte.

ZORIONAK!

Gure oparia ematean lehenak izan nahi dugu



Haurttoa jaio izan eta berehala etor zaitez Iruñeko Kutxara. Saskitxo-aldatzaila hau, haur-garbitzarako produktuez betea, emango dizugu.

Ex aiantzi familiaren liburuxka!

IRUÑEKO KUTXA

LANCHAS

- Parketak - Tarimak
- Kutxillatzea eta bernizatzeak
- Estaldura orokorrak

Bera 630735 • IRUN 943 622305



Basa Kabi baserrian bihurtu da.
Baserriko menua.....2.200 pta.
Sagardotegiko menua...2.950 pta/per.
Banabar jatea1.900 pta.

Basa Kabi Tel. 510125 • Faxa: 610965
LEITZako gaina

ttipi-ttapa

6.400 harpidedun
23.000 irakurle

FUNERARIA ZERBITZUAK DONEZTEBEN



MALDAERREKA, S.L.

24 orduko zerbitzua
Iruñea-Donostia-Irungo ospitaletatik
edozein herritara trasladoak
Tfnoa: 63 74 04 • LESAKA
Tfnoa: 45 04 75 • DONEZTEBE

Inportazioko Bakailua

BAKAILUA

Kalitate onena • Faroe Irletakoa

- Extra kalitateko Kontserbak (Piperrak, esparragoak...)
- Ahatekiak

BAKAILU
GEZATUA BADUGU

San Juan Plazan, autobus geltokian
Tel.: (943) 62 71 31 • IRUN

GAZTELU ITURGINTZA

KALEFAKZIOA

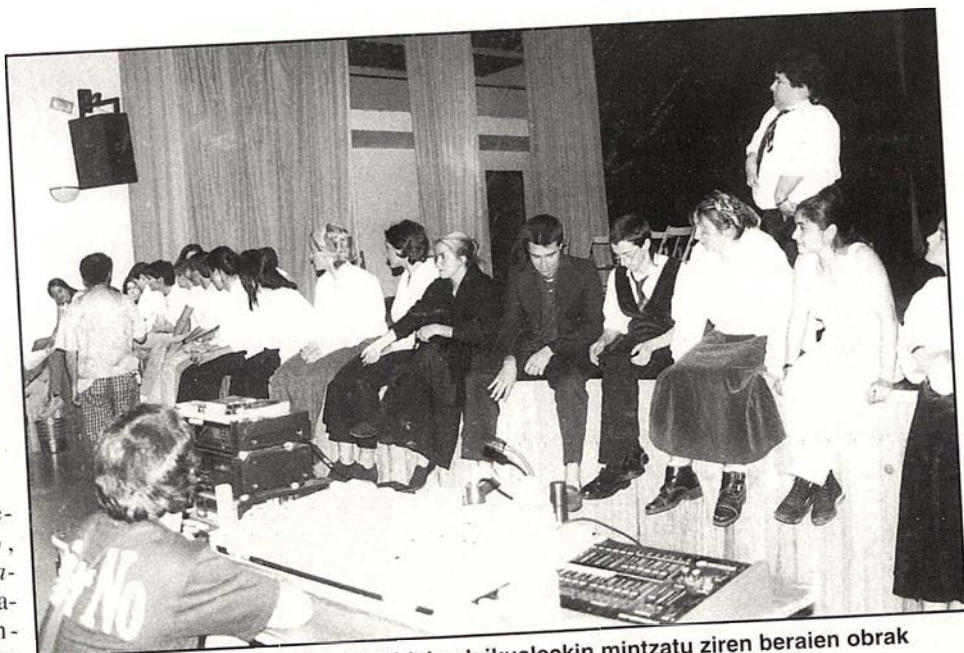
Elgoien 32
Tfnoa: 51 00 86
LEITZA

Mugaz Gain antzerki jaialdia ospatu da Beran

Hiru egunez 8 obra antzeztu dituzte hemengo nahiz kanpoko ikasle taldeek

Berako eskoletako ikasleek antzerkiaren mundutxoan murgiltzeko aukera izan zuten joan den astean, Lamixine BAT antzerki taldeak hirugarren urtez segidan antolatu duen jaialdiari esker. Maiatzaren 26tik 28ra, zortzi antzezlan desberdin ikusgai izan ziren Berako Kultur Etxean, eta Gipuzkoa eta Iparraldetik etorritako ikasleak izan ziren protagonista. Halaber, Bera eta Lesakako eskoletakoak ere eszenario gainean izan genituen. Lesakako Irain eskolakoek,

errate-
rako,
*Ehizta-
riak* la-
na an-
tzeztu
zuten.
Berako
Labiaga ikastolakoek, *Lau
ipuin*, eskolaurreko umeei zu-
zendua, eta Rikardo Baroja-
koek, *Sorginak* ikuskizuna. Je-
susen Bihotza ikastetxe-koek,
berri, *Etiopia* izeneko saioa
eskeini zuten, 5 eta 6. maila-
ko ikasleeri zuzendua.



Hendaia eta Iruñeako antzerki taldekoak ikusleekin mintzatu ziren beraien obrak antzeztu ondotik.

Kanpotik etorritako taldeen artean, Iruñeako institutuak aurkeztu zuen *Las brujas de Macbeth* klasikoa aipatu daiteke, eta baita Woody Allen sonatuaren *Dios* antzezlan ere, Donostiako Peñaflores institutu-koek antzeztu zutena.

Azkenik, asteazken arratsaldean, eta irakaskuntza ertainetako ikasleei zuzendurik, Iruñgo Plaiaundi institutuko ikasleek *Aquel fatídico día* lana taularatu zuten, eta Donibane Lohitzunekoek *Lekukotasunak* izenekoak.



Arg. Argia

Mariano Izeta: "Aurtengo Santiotan ez dut mutildantzik dantzatuko"

Pena haundia hartu dut. Txarrena izanen litzake aurtengo egitea eta datorren urtean ere berdin. Baina badakizu, jendea aspertu eta nekatu egiten da, lan asko egin behar baita, lan asko. Aise da erratea ze pena!, baina norbaitek egin behar du, eta gauzak ongi egiteko elkartasun haundia behar da.

Jendeak interes haundia agertu du zure Baztango Hiztegi Ttipiaren inguruan, 1.000 aleko lehenengo edizioa agortu da dagoeneko.

Bai, Elizondon bakarrik 400 inguru saldu dira, gero Lizarran, Zangotzan, Iruñean eta Nafarroa guzian erosi dute aunitz,

baita Gipuzkoan ere.

Baztango hainbertze erranairu ere bildu dituzu, ezta? Bai, 40 urteotan 365 erranairu bildu ditut. Oso interesgarriak dira, jendeak erraten dituen bezala idatzi ditudalakoz. Aunitzatan gipuzkoarrak etortzen zaizkit, *esaidazu esaera zahar bat!*, eta nik, *ezetz ulertu: Antxu ttai-la beti bildots!* edo horrelakoren bat botatzen diet, eta *ikus-ten? Baztango hiztegia aberatsa da!* erraten diet.

Eta, aurtengo mutildantzak dantzatuko duzu Santio bes-tetan?

Ez, ez... aurtengo ez dut dantzatuko, pixka bat maingu nago-eta. Erretiratu egingo naiz, hainbertze urtez ibili naiz...

Baztango seme kuttun izendatu dute Mariano Izeta. duela gutti.

Zer suposatu du zuretzatko Baztango Balleko seme kuttun izendatua izateak? Sekulako ohorea izan da nerek. Harrituta gelditu naiz. **Aurtengo ez da Baztandarren Biltzarrik egingen, nola hartu duzu?**



LOS DINOSAURIOS
PREHISTORIK ROCK TALDEA

KONTZERTUA Etxalarren

Ekainaren 6an,
ortzirala,
arratseko 10etan



HERRIKO
OSTATUA

635290
ETXALAR

DATUAK.....

① Patxi Etxeberría, 31 urteko doneztebarrak 1987ko San Fermin egunean debutatu zuen erremon-telari profesional bezala.

② Maiatzaren 31n akitzen zitzaien kontratua eta enpresak ez diola berrituko adierazi du.

③ Patxi, hamar urteotan bere profesionaltasuna ederki erakutsi duela-eta, ez da besoak gurutzurik geldituko.

④ 1994a izan zen bere urterik onena eta Izarren Txapelketa irabazi zuen. Iaz Nafarroa eta Euskadiko txapelketak irabazi zituen.

⑤ Bere aldeko sinadura kanpaina burutzen ari da eskualdean.

Patxi ETXEBERRIA Doneztebeko erremon-telaria

"Lau tantuz galtzen joanda ere, nire alde jokatzeko zuten apostulariek"

Pilota munduak azken hilabeteotan eman duen berri harrigarrienaren protagonista izan da Patxi Etxeberria. Galarreta eta Huarteko Jai-Alai frontoiak kudeatzen dituen enpresak ez dio kontratua berrituko Doneztebeko atzelariari, nonbait, «sinesgarritasuna galdu duela-ko eta erregularitasunik ez duelako». Etxeberriaren ustez, aldiz, «Antonio Ercilla nagusiak emandako argudioak hutsalak eta absurduak dira, ez dute ez buru eta ez buztanik. Neretzako ez dira nahikoak koa-droko atzelari oneneta-ko bateri kanpora bidalitzeko». Bere egoeraren berri emateko, maiatzaren 22an prentsaurrekoa eskaini zuen Iruñean, bere abokatuarekin batera. Enpresak apostularien konfiantza galdu duela badiotzen ere, hau ez dela egia erantzun du Patxi: «Bigarren mailako aurre-lariek in jokatu ere, di-rua nere alde ateratzen da. Azken partiduetan, lau tantuz gibelatik jo-anda ere nere alde jo- katzeko zuten». Erregu- lartasun ezari dagokio- nez, doneztebarrak api- rilean lehen mailako erremon-telari erregu- larrak izan zela aipatu zuen, «zortzitik sei par- tidu irabazi nituen, eta galdutakoak 37 eta 39



«Lehen profesionala izanik, nolabaiteko ispilua izan naiz gazteentzat»

tantutan gelditu nintzen. Beraz, non dago irregu- laritatea?».

SINADURA BILKETA

Gainerako erremon- telariak bere alde egin- dako komunikatua es- kertu du Etxeberriak —«niri, lehen mailan egonik, hau egin badi- date, zer ez diezaioke- te egin hirugarren par-

tiduak jokatzeko ditue- nari?»— dio. Eskualde- an sinadura bilketa kan- paina bat ere hasi omen da. Berak dioenez, «egin didatena ez da bidez- koa eta horretaz kontu- ratu da jendea». Herri- ko Etxeak ere bere al- deko idatzi bat onartu du. «Ni izan naiz he- rrian profesionalelara pasatu den lehena eta nolabait ispilua izan naiz gazteentzat, Ezku- rra, Lizaso eta gibe- litik etortzen ahal dire- nentzat».

Enpresak egoera be-

rriz aztertze-ko aukera zegoela erran zion be- re abokatuari eta hori ongi ikusiko luke Do- neztebeko atzelariak. «Enpresak errandako- ak kalte handia egin dit eta arrazoi ezkuturen bat izanen du horrela jokatzeko. Nik berri- z, profesionalen printzi- pioen arabera eta ikus- leak errespetatu jo- katu dut. Orain gibelera jo eta erabakia arinegi hartu duela onartzen badi, zirrikitu tiki bat irekiko litzateke nere egoeran». ■

► «Profesionaltasunaren printzipioen arabera eta ikusleak errespetatu jokatu dut hamar urteotan. Hori argi eta garbi geratu dadila betirako»

TESTUA:
AITOR AROZENA
ARGAZKIA:
ZALDUA

327

Saralegi marka berria egiten saiatuko da

- Igande honetan Gasteizen
- 326koa altxatu zuen Beasainen

Mikel Saralegi leizarrak 326 kiloko harria bizkarreratu zuen maiatzaren 18an Beasainen, Munduko errekor berria ezarriz. Jakina denez, duela hiru hilabete pisu berdinarekin saiatu zen bere sorterrian, baina ezin izan zuen harria berdindu. Beasaingo saioan, ordea, 21 segundu behar izan zituen harritzarra altxatzeko. Ez zen al-

txaldi errexa izan eta Migeltxok onartu zue-nez, «*entrenamenduetan baino pote bat gutxiago eman diot, bigarren potean atzerantz zihola sumatu baitut*». Nartxi anaiak berak, beste pote bat ematea gomendatu zion, «*baina ongi eutsi zion eta poterik gabe eraman du bizkarrera*». Aurretik, etxeko entrenamenduetan ere altxatua omen

zuen Mikelek 326ko harria, baina ez beti. Horregatik, zalantzak zituen harrijasotzaileak.

327 KILOKOA IGANDEAN GASTEIZEN

Momentu onean da goela aprobetxatuz, kilo bat gehiago altxatzen saiatuko da leizarrak igande honetan, ekainak 8, Gasteizen. Ekitaldiak Euskadiko Ehi-za Federazioak antola-

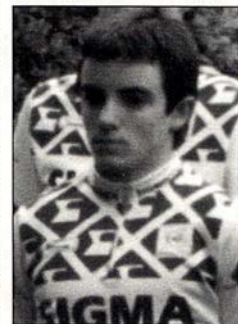
Mikel Saralegi 326 kiloko harria bizkarrean berdintzen

Argazkia: D. Noticias

tu du Volkswagen enpresaren babespean. «*Kilo askotako harriekin egindako saioak dira eta gero eta zailagoa dago. Hori dela eta errekorra ahal denean egiten da eta ez nahi denean*» adierazi zuen Mikel Saralegik.



BOITE



❖ **Unai Barazabal** azpitxapeldun suertatu zen jubencil mailako 2. urteko txirrindulariei zuzendutako Euskadiko txapelketan. Proba Lesakan burutu zuen maiatzaren 25ean eta sprintean Bizkaiko Gernika Martinez nagusitu zitzaion azpilkue-tarrari.

❖ Gure Txokoa txapeldun

Berako Gure Txokoko neskak Gipuzkoako ligako txapelketa eskuratu dute, azken partiduan Elgoibarren hango taldea 1-2 garaitu ondotik. Datorren denboraldian Euskal Herriko ligan jokatzeke aukera izanen dute, baina diru aferra eta bertze zenbait arazorengatik uko egingen diote.

❖ Mendi Itzuliak

Igande honetan, ekainak 8, burutuko da Baztango laugarren mendi ibilaldia. Amaiurren hasi eta bukatuko da, 31 kilometro egin ondotik. Ekainaren 15ean berriz, Lesakako Itzuliaren hirugarren edizioa burutuko da. Hemen 38 kilometro osatu beharko dira. (Xehetasunak 12 eta 22. orrialdetan).



Carlos Altzugarai lesakarra Espainiako boleibol selekzioaren masajista

Argazkian Espainiako emakumezkoen boleibol selekzioa eta eskuinaldean ageri da Carlos Altzugarai 'Larrane' lesakarra, aurtun taldeko masajista izateko hartu dutena. Taldea Europako aurretixapelketa jokatzen ari da eta Letonia eta Ukraina bezalako herrialdetan ibiliak dira. Carlosek dioenez, halere, ez du leku horiek ezagutzeko denbora sobera izan: «*Aireportutik pabeloira eta partidutik hotelera, masajek eta errekupeazioa egitera. Lan aunitz izan dut eta hagitx nekatua bueltatu naiz*». Halere, esperientzia baliagarria eta interesgarria izan dela dio Larranek.

Laxoa txapelketa



Baztan-Errekako laxoa txapelketaren finalerdiak ekainaren 8 eta 15ean burutuko dira

Ekainaren 8 eta 15ean jokatuko dira Baztan-Errekako laxoa txapelketaren finalerdiak. Hau idazterako orduan, Oitzko talde nagusiak bakarrik lortua zuen txartela. Ustegabekorik ezean, Doneztebe A eta B eta Irurita A ere finalerdietan izanen dira.

AGENDA EGUNEZ EGUN

BESTAK

ALTZATE (BERA)

► **Ekainaren 13tik**
15era Xehetasunak
11. orrialdean.

KONTZERTUAK

IRURITA

► Garagardo Besta

ospatuko da ekainaren 14an. 12 orduko musika saioa Discipulos de Dionisio, Pili, King Mafrundi, Etsaiak, Aspid (Girona), Mklan (Murtzia), Tapia ta Leturia, Sustraiak eta Komando Moriles (Katalunia) taldeekin. 50 zerbeza mota izanen dira dastagarri eta ateak arratsaldeko 6etan idetik dituzte. Sarrerak: Aurretik 1.500 eta 1.700 takilan.

ERAKUSKETAK

ELIZONDO

► Ekainaren 7rarte

Arizkunenea kultur Etxean, Virginia Bosch-en Zeramika Erakusketan izanen da ikusgai. Baita Margo Erakusketan ere, Patxi Elizetxeren lanekin.

► Ekainaren 11tik

28ra Arizkunenean, Juan Lameriñasen argazki erakusketa.

► Ekainaren 11tik

28ra Arizkunenean, Daniel Isturizen margo erakusketa. Guztiak, astelehenetik larunbatera, arratsaldeko 7etatik 9etara.

AGENDA PRAKTIKOA

BASERRIA



❖ ZERRIKIA ❖

- **Zerrikumea** (20 kilokoa): 8.300 pta.
- **Zerri gizona** (95-100): 270 pta/kilo
- **Zerramak**: 170 pta./kilo bizi-rik.



❖ BEHIKIA ❖

- **Aretze gizenak**
- **Idixkoak**: Pza/kg. Kanal
- Extra 520
- 1.koa 490
- 2.koa 450

- **Urruxak**: Pza/kg. Kanal
- Extra 540
- 1.koa 500
- 2.koa 450
- Oharra: Prezio hauek 300-340 Kg. kanalean dauzkaten idixko eta 200-250 kg. dituzten urruxentzako.
- **Aretze tikiak** (15 egun ingurukoak):
- Nabarrak**: urruxak 15.000 eta idixkoak 24.000 Pta.
- Mestizoak**: urruxak 25.000 eta idixkoak 35.000 Pta.
- Behi zaharrak**: Behi nabar gizona: 350 Pza./Kg. Kanal. Behi gorri ona: 390 Pta./Kg. Kanal.

DATU ITURRIA: EHNE

HAMABOSTAIDIKO GOMENDIOA

Mendi ibilallik Baztan eta Lesakan

Igande honetarako, ekainak 8, antolatu dute Baztango mendigoizaleek Balleko mendi ibilaldiaren laugarren edizioa. Aurtengoan Amaiurren iasi eta bertan akituko dute, 31 kilometro egin ondutik. Alkurruntz, Otsondo Anses-tegi, Irubelakaski edo Itzulegi bezalako inguru zogarriak ikusteko aukera izanen da. Ibilbide laburragoa ere bada, aukeran. Astebete beranduago, Betti Gaztek hirugarren urtez antolatu dien Lesakako Itzulia egingen da. Horetan 38 kilometro osatu beharko dira, mendiz mendi Bertzeak bertze Frain, Unanua, Bianditz edo Aiako Harrietan barna -azken hau aukeratu- igaroko dira mendigoizaleak. Datozen aste honetan hauek sano-sano, kirola eginez eta begie paraje ederrak ikusteko aukera emanez pasatzeko mdu polita. Animo bada!



Makila, oinetako egoki eta animoez hornitu eta Baztan eta Lesakako bazter ederrak ikusteko aukera izanen da asteotan

DISKAK



«Zein da Zein?»

Deabruak Teilatueta
Esan Ozenki

15 kantu bildu dituzte tolosar hauek berriki kaleratu duten lanean, melodikoak, doinu atseginekoak batzuk eta erritmo azkarragoak gehienak. Hoi artean, abesti instrumental bat sartu dute, *Marx attacks* izenekoa. *Zein da zein?* baldin bada diskoaren izenburua, izen berdineko bi kantu aurki daitezke barnean, hasierakoa eta azkena, hamar segunduko dea-

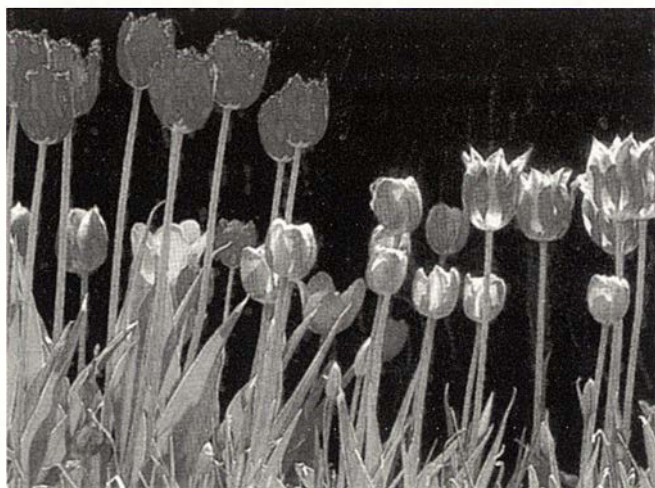
brukeria. Kaki Arkarazok M-ak taldean zegoela sortutako melodia batetik *Pay your rents* kantua atera da, eta aipatu behar da Arkarazok izan duela soinuaren ardura. Aurtengo udan Euskal Herriko plaza aunitzetan aurkeztuko dute gipuzkoarrek beaien bigarren disko hau, bai bitartean, 2.200 pezetaren truke konpaktoaz goza dezakezu.

Landareak zaintzeko sasoia

Udaberriaren erdia pasatua dugun honetan, landareendako urteko sasoirik hoberenean aurkitzen gara. Hostoak zabaldu eta kimuak luzatzen diren sasoi bete dugu hau, eta horren ondorioz, fruituak hobeki kontzen dira beren lekuetan. Prozesu hau erraxteko bi gauza eman behar diegu landareei. Alde batetik, lurra aberatsa izan behar du, premiazko diren elikagaiez hornitua, eta bertzetik, elikagai hoiek hostoetaraino garraiatzeko ura behar du landareak, urarekin nahasita zurruputzen baititu.

Zer da fotosintesia?

Behin elikagaiak hostoetaraino ailegatu direnean, eraldaketa bat sofrituko dute bertan, fotosintesia izeneko. Zer den fotosintesia? Modu sinplean, lurretik hartu dituen elikagai gordinak janari bihurtzeari erratan zaio fotosintesia, hau da, landare osoa asetuko duen janaria prestatzeari. Gero, janari hori bera lan-



Landareak ongi kimatzea arras garrantzitsua da

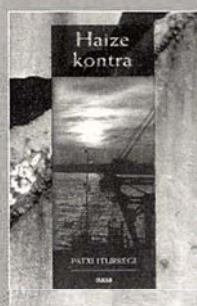
dare osoan partitu egiten da. Goitik beheiti, hostoak, arbaztak, enborra eta sustraiek jasoko dute beren saria. Landareak ezagutzen dituztenek aski ongi dakite zein garrantzitsua izaten den sasoi hau, eta oraintxe azaldu dugun prozesua modu

egokian burutzea. Bertzaldez, sasoi honeri ahalik eta probetxu gehien ateratzea, ongi kimatua behar du lehenagotik, kimatze horren arabera, hosto gehiago edo guttiago izanen baititu landareak. Zenbat eta hosto gehiago izan, elikagaia eraldatzeko prozesua bixkorragoa eta emankorragoa izanen da, landarearen onerako. Bertzenaz, fotosintesia egitea kostako zaio, eta urteko sasoi hoberena den hau joan egingo zaio. Beraz, landareei lur aberatsa eta ura eskuratzea, eta kimatzeko orduan kontu haundiarekin ibiltzea gomendatzen dizuegu.

ARGIATIK MOLDATUA

Beraz, landareei lur aberatsa eta ura eskuratzea, eta kimatzeko orduan kontu haundiarekin ibiltzea gomendatzen dizuegu.

LIBURUAK



«HAIZE KONTRA»
Patxi Iturregi
ELKAR

Itsasoa izan da betidanik literaturako iturri oparoenetakoa; gure letratan ere ez dira falta arrantzalegiroko istorioak, baina horien aldean berria da Patxi Iturregi daren karkiguna: merkataritzako nabigazioan mundu zabaleko portuetan dabilzan marinelak edo itsasbazter urrunetan galdutako petroliuntziak, erraterako. Giro erakargarri horren atzean, berriz, gizon-emakumeek gorpuzturiko is-

torio samin eta indartsuak kontatzen dizkigu egileak: andrazko bat gizonezkoen untzi batera igo zenekoa, aspaldi ikusi gabeko marinelaren aurrean familiak sentitzen dituen gazi-gozaok, aspaldi-ko piraten gorabeherak eta itsasertzeko biztanleen larrikinak. Mareak bezala, pixkanaka baina ezinbertzez harrapatuko du irakurlea narrazio hauetako giro berezi eta trinkoak.

AGENDA EGUNEZ EGUN

MENDI IRTEERAK

BAZTAN

► Ekainaren 8an

Baztango IV. itzulia. Amaiurren hasi eta akituko da ibilbidea. Argibide eta izen-emateetarako 453060 telefonora deitu (arratsko 8-etatik 10etara, Ixabel).

BERA

► Ekainaren 8an

Mugairi-Bera ibilbidea eginen dute Larun Mendi Taldekoek.

LESACA

► Ekainaren 15ean

Lesakako III. Itzulia. Izen ematea, 6etatik 7,30etara igerilekuan.

OSPAKIZUNAK

ARESO

► Ekainaren 7 eta 8an

Kultur Asteburua. Xehetasunak 20. orrialdean.

IKASTARUAK

ELIZONDO

► Sendabelar ikastaroa

emanen du Laura Gurbindok ekainaren 16tik 27ra. 2.000 Pta

GUARDIAKO BOTIKAK

061 Tfnora. deitu behar da

► Ekainaren 2tik 8ra

Bera, NARBARTe, Elizondo (Lezaun), Urdazubi eta Goizueta.

► Ekainaren 9tik 15era

Etalar, Doneztebe, Elizondo (Iturralde) eta Goizueta.

► Ekainaren 16tik 22ra

Arantza, Sunbilla, Elizondo (Lezaun), Leitza eta Goizueta.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK / LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK / ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko

zein erraza den
zure anuntzioa
hemen jartzea...

Hegoaldetik deitzeko 948-
Iparraldetik 00-34-48

631188



...eta gainera, zure berri zonako etxe guzietan izanen dute!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. **ttipi-ttapa** ez du bere gain hartzen dohainik argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik.

- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak

- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Salerosketak
- 602. Emateko
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

ETXEBIZITZAK

101 SALDU

LESAKA. Pisua salgai. Lau gela, egongela, bainu eta sukaldea. Terraza itxia. ☎ 637141.

BERA. Pisua salgai. 8.600.000 pezeta. ☎ 234830.

BERA. Pisu eguzkitsua salgai. Sukaldea, gela bat eta bibainu mobleztatuak. Bertze bi gela eta egongela mobleztatu gabe. Ganbarekin. ☎ 630395.

BERA. Pisua salgai, Telefonikaren ondoan, trastero eta garajearekin. ☎ 631071.

ETXEBIZITZAK

102 EROSI

ELIZONDON. Pisu edo etxe merkea erosiko nuke. ☎ 453106.

BAZTAN-MALERREKAN. Etxea erosiko genuke. ☎ 451746 (lan ordutan) eta 452187 (gauetz).

ETXEBIZITZAK

103 ERRENTAN EMAN

BERA. Pisu mobleztatua errentan emanen nuke, Eztegar pasealekuan. ☎ 630270.

LEITZA. Pisua errentan ematen da. ☎ 234830.

ETXEBIZITZAK

104 ERRENTAN HARTU

BAZTAN-MALERREKAN. Etxea edo baserria errentan hartuko genuke. ☎ 451746 (lan ordutan) eta 452187 (gauetz).

ETXEBIZITZAK

105 ETXE KONPARTITUAK

IRUÑEA. Neska bat behar da pisua konpartitzeko Txantrea auzoan. ☎ 510012 (gauetz).

GARAJEAK/LOKALAK

109 ERRENTAN EMAN

LESAKA. Garaje bat errentan emanen nuke, Albistur karrikan. ☎ 637820.

LESAKA. Lurrazpiko bagera errentan emanen nuke, Albistur karrikan. ☎ 637948.

LURRAK/ORUBEAK

113 EROSI

BAZTAN-MALERREKAN. Lur eremua erosiko genuke. ☎ 451746 (lan ordutan) eta 452187 (gauetz).

LANA

301 ESKARIAK

Neska bat eskeintzen da arratsaldetan etxeko lanak egiteko. ☎ 450923

27 urteko neska ardura-tsua eskeintzen da edozein lan seriotan aritzeko. ☎ 637749.

Beran haurrak zaintzeko 16 urteko bi neska eskaintzen dira. ☎ 630338 eta 631183.

ZERBITZUAK

205 ZURGINAK

ARANTZA ZURGINDEGIA

Jose Miquel Errandonea

Klase guztietako

zurgin lanak

Osia auzoa ☎ 948-634068 • ARANTZA

MOTORRA

501 SALEROSKETAK

Opel Ban Diesela salgai. ☎ 510460 (3etatik 7etara).

Jeep Comando Diesela salgai, 60.000 km. ☎ 510558 (gauetan).

Renault Trafic furgoneta salgai, bi hilabetekoa eta 3.000 kilometroarekin. 1.800.000 pezeta. ☎ 452431 (gaueko 9etatik aitzinera).

ttipi-ttapa

Inprenta lanak egiten ditugu

- Kartelak
- Boletak
- Faktura taloiak
- Bisita txartelak
- Aldizkariak
- ...

Behar duzuna momentu batean eginen dizugu; zure gustora diseinatu, inprenta desberdinekin preziorik hoberena negoziatu eta listo! Deitu lasai, eskatu aurrekontua eta ikusiko duzu!

☎ 631188

Campera mobileta salgai. 3.500 km, berria bezala. Prezio onean. ☎ 450691.

Honda Scoopy motoa salgai. ☎ (943) 513040 (Mikel).

MOTORRA

502 TAILERRAK

MENDAU MOTOR

☎ 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:

- Ibiza • Kadett 1.8i • Land Rover 109 • Peugeot 205 • Corsa, Super5, R-Expres eta Clio Diesela.
- Suzukiak: Samurai eta Vitara

BERABI talerak

☎ 631445 • BERA

Bigarren eskuko kotxeak:

- Ford Fiesta XR2, NA-P
- Nissan Patrol, NA-P
- Renault Super5, SS-Y
- Nissan Patrol Top-Line
- 2 Renault 11, SS-T

Audi SANPI ARAGON

Bigarren eskuko lotxeak:

- Ford XR2 • Audi 80 Diesla
- GOLF GTD • Seat Ibiza
- Renault 5 • Lada Niva

☎ 45 03 54 • DONEZTEBE

ANIMALIAK

601 SALEROSKETAK

Behi gorri ernari salgai, lehen umealdkoa. ☎ 630116.

Txakurkumeak salgai, Setter eta Braco nasaketa. Merkeak. ☎ 63049.

Txakurkumeak salgai, Collie pedigiarekin Prezio onean. ☎ 943-62758 (arratsetan).

5 asto salgai. ☎ 510198.

ANIMALIAK

602 EMATEKO

Katukumeak opaztzen ditut. ☎ 637891.

ALBAITERITZA ILINIKA

Txertoak, analisiak, kirurgia, pentsuak eta osagarrak
☎ 627660 LESAKA



DENETARIK

701 GALDU/AURKITUAK

Betaurreko batzuk agertu dira Berako Altxate plazan, bere funda eta guzi, maiatzaren 11n. ☎ 631211 (arratsez deitu).

DENETARIK

702 SALEROSKETAK

Etkez aldatzeagatik, sukalde-mobleak, elektrogailuak, mahaia eta aulkiak salgai, berri-berriak eta egoera onean. ☎ 451589 (3etatik aitzin).

Sukaldea erosiko nuke, egurrekin ura berotzen duten horietarikoa. Hone-
ra idatzi: Xabi. Aitzperako Borda. Labaien.

Esku-eskanerra salgai, Trust markakoa. ☎ 630305 (arratsaldeko 3tatik aitzin).

Kanpin denda salgai, leihoak, bi gela eta abantzea. Prezioaz solastuko dugu. ☎ 637294-637158 (Patxi).

Moto-soldadora salgai, "Gasolin mase 130" markakoa. ☎ 510265.

HARREMANAK

801 AGURRAK

Lesakako Martin L.: Kanpotik itxura ona, bainan ahoa zabaldu ezker er-
gelkeriak besterik ez ditu-

zu esaten. Adina horretan ez dut horrelako haurrik ikusi.

Mikel Lakastari:
Hire zenbakia duk hogeita hamarra ongi ulertu al duk Mikeltxo kaparra. Ez hadi senti orain gizaseme zaharra palaz ezkerakin jotzen duk barra-barra asma norenak dituden zorion berantarrak.

Labaiengo Peperi: oso ona zaude. Bi neskeren partez.

Zugarramurdiko Eugenio
Mihurari: zorionak maiatzaren 31n bere urtebetetzea izan zelako. Erratzuko lagunuen partez.

Mokoldo eta Rontxuri: zorionak zuen hogeitamari-
kogarren urtebetetzean. Fir-
marik gabe.

Natali, eutsi eutsi, 28an urte bat gehiago bete duzu eta. Aunitz urtez. Ainhoa.

N.A.M. eta bere neskari zorionak (maiatzak 14) bi urte elkarrekin egiten dituzuelako. Zorionik beroenak zuek dakizuen bikote baten partez.

Txapas, B.R.D.P. eta Pedro Mariari: Zahartzaroa-
ren sintomak dituzue: ile-
an kanak, aurpegia ximur-
tzen, joroba ateratzen, hor-
tzak galtzen, tripa ateratzen etab. Gu aldiz, larrosak bai-
no freskuagoak gaude. Bi koma eta bost musu. Buz-
tan gabeen partez.

URTEBETETZEAK

Argazkiak berreskuratu nahi badituzue, bidali zuen helbidea eta sellou ere, edo nahiago baduzue pasatu gure bulegotik.



**Izaskun Mar-
tinez Etxaba-
rri** lesakarrak 15
urte bete ditu
maiatzaren 20an.
Zorionak bere
familiarren partez.
Aunitz urtez!



**Maria Mutuberria
Urdaniz** 13
urte bete ditu
maiatzaren 26an.
Zorionak bere
lagunen partez.



**Ibai Azurmen-
di Sagastibel-
za** leitzarrak
urtea beteko du
ekainaren 11n.
Zorionak An-
doitz, Beñat eta
familiarren partez.



**Jugatz Telle-
txea Alberdi**
doneztebarrak 5
urte beteko ditu
ekainaren 13an.
Zorionak eta mu-
xu haundi bat
gurasoen aldetik.



**Pello Etxebeste
Zayasek** 11 urte
beteko ditu
ekainaren 20an.
Muxu haundi bat
zure familiarren
partez.



**Aintzane
Eskudero**
beratarak 15
urte beteko ditu
ekainaren 6an.
Zorionak lagunuen
partez.



**Gerar Telletxea
Bergara**
exalartarrak 23
urte bete ditu
maiatzaren 27an.
Zorionak
familiarren partez.



Oihan Iparragirre
exalartarrak 5
urte bete ditu
ekainaren 3an.
Zorionak eta
muxu bat zure
gurasoen partez.



**Josu Apezetxea
Elizondok**
ekainaren 13an 8
urte beteko ditu.
Zorionak aita,
ama eta Beñaten
partetik.



**Maialen Huizi
Huizi**
goizutarrak 6
urte beteko ditu
ekainaren 9an.
Ongi pasa, zure
familia eta osaba-
izeben partez.



Erika Lagoma
lesakarrak 16
urte bete ditu
maiatzaren 23an.
Zorionak bertso
eskolaren partez.



**Mirari Maiz
Goñi**
arantzarrak 13
urte beteko ditu
ekainaren 10ean.
Zorionak eta
muxu haundi bat
familiarren partez.



**Amaia Zelaleta
Tomasena**
exalartarrak
urtea beteko du
ekainaren 14an.
Zorionak zure
familiarren partez.



**Beñat Garmentia
Amiano**
elizondarrak
5 urte bete ditu
maiatzaren 26an.
Zorionak bere
amari eta izeben
partez.



**Naiara Alon-
so Amiano**
irundarrak 13
urte bete ditu
ekainaren 3an.
Zorionak polita!
Zure amari eta
izeben partez.



Jose Mari Yanci eta Adur
bere semeak maiatzaren 28 eta 31n
beren urtebetetzeak ospatu zituzten.
Biei aunitz urtez, zuen familiarren
partez.



**Matias Arria-
da** azpilkueta-
rrak maiatzaren
25ean bere urte-
betetzea ospatu
zuen. Igantzitik
zorionak eta
aunitz urtez.

Zorionak Elizondoko Izas-
kun Arregiri eta baita bere
ahizpa Iratxeri ere, Miren

lehengusinareen partez.

Zorionak Elizondoko Jon-
txuri.

Zugarramurdiko Miki Ain-
ziarreri: Zorionak maiatza-
ren 9an 18 urte bete ditue-
lako. Zorionak elementa!
Ea txanpaina ateratzen du-
zun, esperoan gaude-eta.
Silvia.

Zugarramurdiko Miki Ain-
ziarreri zorionak. Zure la-
gunak. Aupa Miki!

Leitzako Saioa Diosdado-
ri: nahi al duzu nerekin ate-
ra? Zure gelako J.ren par-

tez.

Ezkurako Josebari: Seko
enamoratuta naukazu. Ez
dago nire maitasun infinitu
hau adierazteko modurik.
Sartu buruan, ez zaitut ni-
re bizi osoan ahaztuko. R.

Oronozko Miren Goñi, Gor-
ka Oteiza, Isabel Irigoien
eta Imanol Berrori, oso on-
gi jotzen duzue akordeoia.
Segi horrela!

internet

Hamabostero paperean
eta mundu zabaleko ordenagailuetan

<http://www.encomix.es/ttiti-ttapa>
Postontzi Elektronikoa: ttiti@encomix.es



URTEBETETZEAK

Sail hau debaldekoa da.
Norba it zoriendu nahi baldin baduzu, bidali bere argazkia eta datuak helbide honetara

ttipi-ttapa
Urtebetetzeak Sailerale
Herriko Etxeko Plaza,1
31780 BERA

Argazkiak berreskuratu nahi badituzue, bidali zuen helbidea eta selloa ere, edo nahiago badituzue pasatu gure bulegotik.



Unai Zamorano Duarte le-sakarrak 2 urte beteko ditu ekainaren 19an. Zorionak ama, aita eta ataxi-amatxien partez.



Nerea Zabaleta Perurena goizuetarrak 6 urte beteko ditu ekainaren 17an. Zorionak zure familiaren partez.



Nicolás Mendiberri arizkundarrak 36 urte beteko ditu ekainaren 12an. Zorionak iloba Leirenen partez.



Eduardo Teilletxea Mutuberria aranztar-
rarak 15 urte bete
ditu maiatzaren
25ean. Zorionak
zure arreben eta
gurasoen partez.



Maddi Arriola Agirretxe 4 urte bete ditu maiatzaren 21an. Zorionak zure familiaren partez.



Oinatz Mariezkurrena Balda leitzarrak ekainaren 9an beteko du urtea. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partez.



Joseba Lara Ziak maiatzaren 25ean bete ditu 5 urte. Zorionak eta muxu haundi bat Leitzako familiaren partez.



Martin Sagar-dia Otxandorena oiztarrak maiatzaren 27an bete ditu urteak. Zorionak eta ongi pasa. Berako familiaren partez.



Arantxa Caballero Sagardia beratar-
rak 13 urte bete ditu maiatzaren 19an. Zorionak zure familiaren partez.



Jesus Eizaguirre donostiari-
zorianak, mai-
tzaren 27an 3 urte bete ditue-lako. Muxu haundi bat zure gelako nesken partez.



Jose Luis eta Tomas Portu Etxabide Lesakako bixkiek 48 urte beteko dute ekainaren 11n. Zorionak zuen familiaren partez.



Ainhoa Portu Garcia lesakarrak ekainaren 11n beteko ditu 8 urte. Zorionak zure familiaren partez.



Gorka Portu Garcia lesakarrak ekainaren 1ean bete ditu 5 urte. Zorionak zure familiaren partez.



Mikel Lakastak maiatzaren 23an hogeitapiko urte bete ditu. Zorionak.



Justo Eskudero goizutarrak maiatzaren 26an urteak bete ditu. Zorionak etxekoan partez.



Migel Anjel Azkarragak 23 urte bete ditu maiatzaren 19an. Zorionak azpiku-etarren partez. Igandean txanpaina ekarri!



Peio Ariztiak maiatzaren 20an bete ditu 23 urte. Zorionak azpiku-etarren partez. Zuk txokolatea prestatu!



Luis Azkarragak 26 urte bete ditu maiatzaren 24an. Zorionak azpiku-etarren partez. Txurroak zure konture!



Joseba Irigoien Urtegi 7 urte bete ditu ekainaren 1ean. Zorionak gurasoen eta Haizearen partez. Muxu haundi bat.



Josu Oizartzabal Larralde 8 urte bete ditu maiatzaren 18an. Zorionak familiaren partez.



Ane Oizartzabal Larralde 5 urte bete ditu maiatzaren 29an. Zorionak familiaren partez.



Nekane Maia Almozozek 16 urte bete ditu ekainaren 4an. Zorionak osaba Angel, izeba Mirari eta Xabierren partez.



Mark Ibarrak 9 urte beteko ditu ekainaren 12an. Zorionak zure familiaren partez.



Joar Oteiza Goienetxe 9 urte bete ditu maiatzaren 23an. Zorionak eta muxu haundi bat Matixa eta gurasoen partez.



Maialen Camino Elizagoien 4 urte egin ditu ekainaren 2an. Zorionak bere gurasoen eta Josu anaiaren partez.



Iratxe Otero Landa elizondarrak 9 urte bete ditu maiatzaren 24an. Zorionak zure familiaren eta Amaliaren partez.



Nicolás Mendiberri arizkun-darrak 36 urte beteko ditu ekainaren 12an. Zorionak lankideen partez. Txanpainaren zain gaudela.



Ane Miren Gonzalez Vahl lesakarrak 4 urte bete ditu maiatzaren 4an. Zorionak eta muxu fuerte bat gure pottokari.



Unai Gurrutxaga Errandonea lesakarrak maiatzaren 29an 5 urte egin ditu. Aunitz urtez, familiaren partez.



Virginia Etxepare Trigueros lesakarrak 9 urte egin ditu maiatzaren 18an. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partez.



Olaia San Miguel Mitxelena doneztebarrak maiatzaren 30ean bete du urtea. Zorionak eta muxu haundi bat.



Agurtzane Galarregi Aleman gartzindarrak 6 urte bete ditu maiatzaren 24an. Zorionak zure familiaren partez.



Xebe Fagoaga Oiaregi ittundarrak 35 urte beteko ditu ekainaren 26an. Zorionak zure senarra eta semearen partez.



Gorka Fagoaga Etulain ittundarrak 6 urte beteko ditu ekainaren 14an. Zorionak zure familiaren partez.



Mikel Oizartzabal Rodrigex goizutarrak ekainaren 7an 2 urte beteko ditu. Zorionak zure familiaren partez.



Oihana San Miguel doneztebarrak 5 urte bete ditu maiatzaren 18an. Zorionak gurasoen eta Iñakiren partez.



Imanol Etxegarai Diez do-nostiarrak 8 urte beteko ditu ekainaren 6an. Zorionak Jabier, Tere eta Juan Etxegarairaren partez.



Alizia Olaizola urdazubitar-
rak 25 urte bete ditu ekainaren 2an. Zorionak eta segi aintzinat begiratu-z. Zure lagun bat.



Ibai Retegi Zamorano igantziarrak 7 urte beteko ditu ekainaren 7an. Zorionak Harkaitz eta gurasoen partez.



Mikel Apeztegia Mendiberri lesakarrak 13 urte egin ditu ekainaren 3an. Muxu haundi bat.



Txus Migeltorena Etxegia doneztebarrak maiatzaren 25ean 25 urte egin zituen. Zorionak.



Naiara Belasain Belauzaran aresoarrak 10 urte beteko ditu ekainaren 12an. Muxu haundi bat.



Begoña Tapia Alzuguren beratar-
rak 4 urte egin ditu apirilaren 24an.



Amaia beratar-
rak 23 urte beteko ditu ekainaren 19an. Zorionak lagun eta familiaren partez.



Etxabe beratar-
rak 22 urte bete ditu ekainaren 3an. Zorionak lagun eta familiaren partez.



Izaskun eta Mikel Agara Martinez beratar-
rek ekainaren 9an eginen dituzte urteak. Zorionak attatto-amattoren partez.



Naiara Apeztegia Iturria doneztebarrak 6 urte egin ditu. Zorionak zure familiaren partez, bereziki jabier eta izebak.

V GARAGARDO BESTA FIESTA DE LA CERVEZA

IRURITA EKAINAK 14 JUNIO
18.00 etatik aurrera
50 GARAGARDO MOTA



SALMENTA TOKIAK:
PLANET ROCK, KILKIR,
BERTSO HOP, INTZA, CASINO,
ZURIPUNTA ETA PUIG.

KELER
CERVEZA BEER

IRUÑEKO KUTXA **7.35**

HEMEN
XORROXIN
IRRATIA
107.5 FM

SARRERAK: AURREKIN 1.500 Ptas.
TAKIAN 1.700 Ptas.



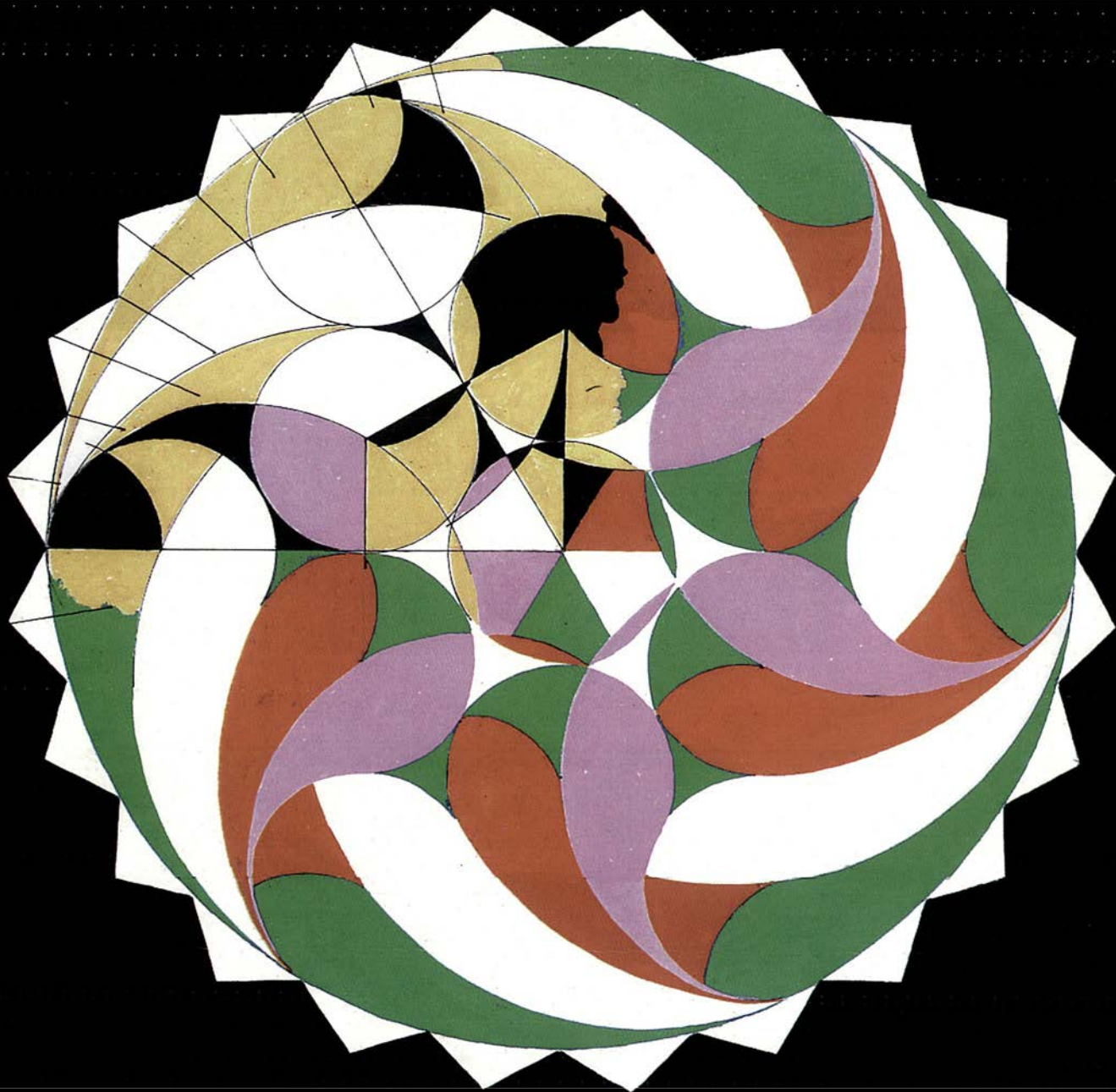
**Lanerako eta
denbora librerako**

SAMPI ARAGON



Leitzako errepedea
© 450354 / 450759
DONEZTEBE

6. GASNA ETA ARTISTAGU FERIA



EKAINAREN 8^{TA} ETXALARREN

Antolatzailea:

Altxata
ETXALARKO KULTUR ELKARTEA

Laguntzaileak:



ETXALARKO
UDALA



BERTZ
ETXALARKO
KONSORCIO
TURISTICO



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA